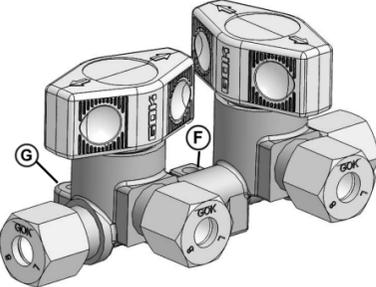
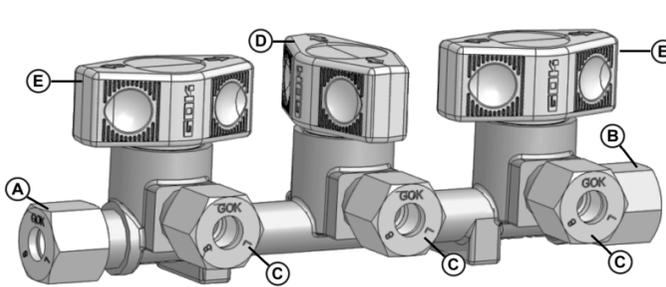
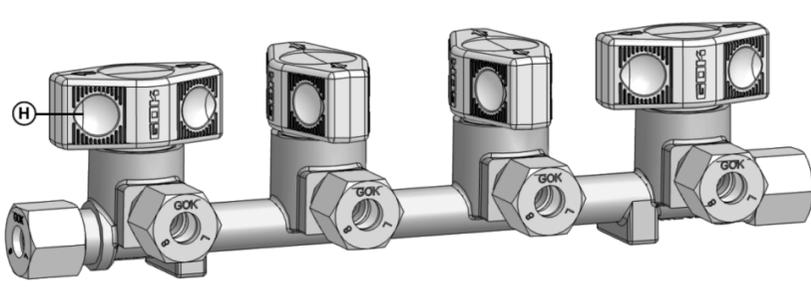
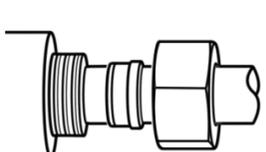
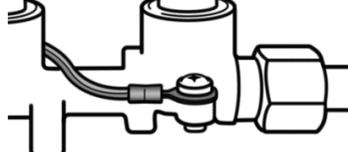
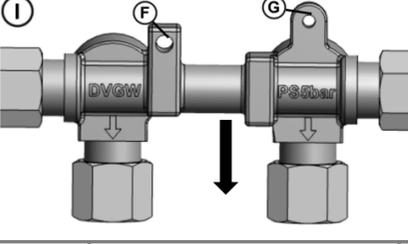
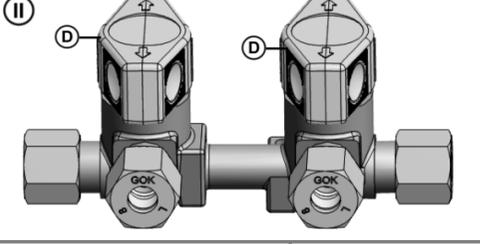
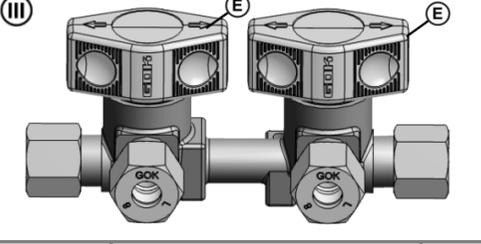
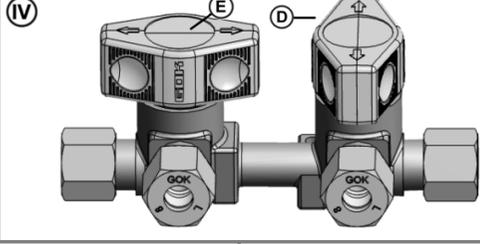


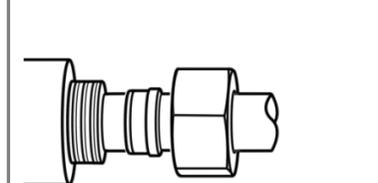
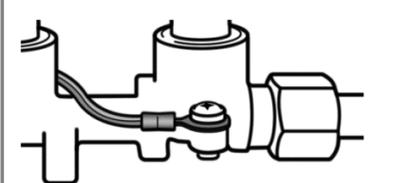
1	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	<p>Montage- und Bedienungsanleitung</p> <p>Verteilerblock mit 2, 3 oder 4 Drehgriff – Schnellschlussventilen</p> <p>nach DIN 4817-1, zum Einbau in eine Gasversorgungsleitung, um die Gaszufuhr zu angeschlossenen Verbrauchsgeräten zu „Öffnen“ oder zu „Schließen“</p>	<p>Assembly and operating instructions</p> <p>Distributor valve with 2, 3 or 4 twist grip quick-acting stop valves</p> <p>according to DIN 4817-1, for installation in a gas supply line, to “Open” or “Close” the gas supply to the connected consumer equipment</p>	<p>Instructions de montage et d'utilisation</p> <p>Bloc distributeur avec 2, 3 ou 4 vannes à fermeture rapide à poignée tournante</p> <p>selon la DIN 4817-1, montage dans une conduite d'alimentation de gaz pour « Ouvrir » ou « Fermer » l'alimentation de gaz vers les consommateurs raccordés</p>	<p>Instrucciones de montaje y funcionamiento</p> <p>Bloque de válvulas con 2, 3 o 4 válvulas de cierre rápido de empuñadura giratoria</p> <p>de acuerdo con la norma DIN 4817-1, para montar en un tubo de alimentación de gas para «Abrir» o «Cerrar» la alimentación de gas a los consumidores conectados</p>	<p>Montage- en gebruiksaanwijzing</p> <p>Verdeelblok met 2, 3 of 4 snelsluitventielen met draaigreep</p> <p>conform DIN 4817-1, voor inbouw in de gasvoedingsleiding om de gasvoer naar aangesloten verbruiksapparaten te 'Openen' of 'Dicht' te maken</p>	<p>Istruzioni di montaggio e d'utilizzo</p> <p>Blocco distributore con 2, 3 oppure 4 manopole girevoli – valvola a chiusura rapida</p> <p>in conformità a DIN 4817-1 montaggio in tubi di alimentazione del gas, per "Aprire" o "Chiudere" l'alimentazione di gas verso gli apparecchi di consumo collegati</p>
	<p>Typ DSV-AB2</p>		<p>Typ DSV-AB3</p>		<p>Typ DSV-AB4</p>	
	<p>A Eingangsanschluss wahlweise B Ausgangsanschluss wahlweise C Ausgangsanschluss: Anschluss für Verbrauchsgerät D Drehgriff „Open“-Stellung E Drehgriff „Geschlossen“-Stellung F Befestigungskonsole G Erdungslasche H Griffmulde</p>	<p>A Inlet connector optional Outlet B connector optional Outlet C connector: Connection for consumer equipment D Twist grip "Open" position E Twist grip "Closed" position F Mounting bracket G Earthing lug H Grip recess</p>	<p>A Raccord d'entrée au choix B Raccord de sortie au choix C Raccord de sortie : Raccord de consommateur D Poignée tournante en position « Ouvert » E Poignée tournante en position « Fermé » F Console de fixation G Patte de mise à la terre H Poignée encastrée</p>	<p>A Conexión de entrada opcional B Conexión de salida opcional C Conexión de salida: Conexión para consumidor D Empuñadora giratoria posición «Abierta» E Empuñadora giratoria «Cerrada» F Consola de fijación G Lengüeta de puesta a tierra H Cavidad de agarre</p>	<p>A Ingangsaanluiting naar keuze B Uitgangsaanluiting naar keuze C Uitgangsaanluiting: Aansluiting voor verbruiksapparaat D Draaigreep 'Open'-stand E Draaigreep 'Dicht'-stand F Bevestigingsconsole G Aardingslip H Greepuitparing</p>	<p>A Raccordo di entrata a scelta B Raccordo di uscita a scelta C Raccordo di uscita: Attacco per apparecchio di consumo D Manopola girevole posizione "Aprire" E Manopola girevole posizione "Chiuso" F Supporto di fissaggio G Linguetta di messa a terra H Maniglia incassata</p>
<p>ZU DIESER ANLEITUNG</p>	<p>ABOUT THIS MANUAL</p>	<p>À PROPOSE DE CETTE NOTICE</p>	<p>ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES</p>	<p>OVER DEZE HANDLEIDING</p>	<p>NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. 	<ul style="list-style-type: none"> • This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. 	<ul style="list-style-type: none"> • La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées. 	<ul style="list-style-type: none"> • Estas instrucciones forman parte del producto. • Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al usuario. • El usuario debe conservar estas instrucciones durante toda la vida de uso del producto. • Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Bewaren gedurende de gehele gebruiksduur. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatie-richtlijnen in acht. 	<ul style="list-style-type: none"> • Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.
	<p>SICHERHEITSBEOZUGENE HINWEISE</p>	<p>SAFETY ADVICE</p>	<p>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</p>	<p>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</p>	<p>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</p>	<p>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. • Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. • Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. ⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠ WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠ VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge. HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb. ⚠ GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. <ul style="list-style-type: none"> • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten! 	<ul style="list-style-type: none"> • Your safety and the safety of others are very important to us. • We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. • Always read and obey all safety messages. ⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury. ⚠ WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury. ⚠ CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury. NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation. ⚠ DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. <ul style="list-style-type: none"> • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. • Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. • Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis. ⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes : <ul style="list-style-type: none"> ⚠ DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne. AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation. ⚠ DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords ! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite ! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques ! • Respecter la législation et les règlements correspondants ! 	<ul style="list-style-type: none"> • Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. • Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje. • Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas. ⚠ Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "PELIGRO", "ADVERTENCIA" o "ATENCIÓN". Dichas palabras significan: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ PELIGRO indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ⚠ ADVERTENCIA indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ⚠ ATENCIÓN indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo. → Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas. AVISO indica un daño material. → Tiene influencia en el funcionamiento. ⚠ PELIGRO ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. <ul style="list-style-type: none"> • ¡Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones! • ¡Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente! • ¡Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos! • ¡Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables! 	<ul style="list-style-type: none"> • Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. • Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. • Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen. ⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. ⚠ WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwonding tot gevolg. ⚠ VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg. LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf. ⚠ GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. <ul style="list-style-type: none"> • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht! 	<ul style="list-style-type: none"> • Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. • Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. • Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite. ⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media. NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto. ⚠ PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. <ul style="list-style-type: none"> • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!
	<p>ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION</p>	<p>GENERAL PRODUCT INFORMATION</p>	<p>INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT</p>	<p>INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO</p>	<p>ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE</p>	<p>INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO</p>
	<p>Der Verteilerblock ist ein Gasverteilerblock mit 2, 3 oder 4 Drehgriff-Schnellschlussventilen (Absperrventilen) nach DIN 4817-1 für angeschlossene Verbrauchsgeräte. Dieser erfüllt die Anforderungen gemäß EN 1949, das jedes einzelne Verbrauchsgerät über ein getrenntes Absperrventil verfügen muss. Absperrvorrichtungen, die nicht in unmittelbarer Nähe des Verbrauchsgerätes angebracht sind, müssen eine unverwechselbare Kennzeichnung (Symbol) bezüglich des zugehörigen Verbrauchsgerätes tragen. Bei Bedarf kann eine weiterführende Verbindung zu einer weiteren Versorgungsleitung am Ausgang montiert werden (z.B. zu GOK-Versorgungsklappe zum Anschluss von im Freien betriebenen Gasgeräten).</p>	<p>The distributor valve is a gas distributor valve with 2, 3 or 4 twist grip quick-acting stop valves (shut-off valves) according to DIN 4817-1 for connected consumer equipment. This fulfils the requirements of EN 1949, that each individual piece of consumer equipment must have an isolated shut-off valve. Shut-off devices which are not applied in direct proximity to the consumer equipment must have an unmistakable marking (symbol) with regard to the related consumer equipment. If necessary, a further connection to another supply line can be installed at the outlet (e.g. onto the GOK outlet box for the connection of gas equipment operated outdoors).</p>	<p>Le bloc distributeur est un bloc distributeur de gaz avec 2, 3 ou 4 vannes à fermeture rapide à poignée tournante (robinets d'arrêt) selon la DIN 4817-1 pour les consommateurs raccordés. Il est conforme aux exigences de la norme EN 1949, selon lesquelles chaque consommateur doit posséder un robinet d'arrêt séparé. Les dispositifs d'arrêt qui ne sont pas montés à proximité immédiate du consommateur doivent porter un marquage caractéristique (symbole) relatif au consommateur respectif. En cas de besoin, il est possible de monter une connexion complémentaire à une autre conduite d'alimentation à la sortie (p. ex., vers le boîtier de raccordement GOK pour le raccordement des appareils à gaz exploités en plein air).</p>	<p>El bloque de válvulas es un regulador de distribución de gas con 2, 3 o 4 válvulas de cierre rápido de empuñadura giratoria (válvulas de cierre) según la norma DIN 4817-1 para consumidores conectados. Cumple con los requisitos de EN 1949, por los que cada consumidor debe disponer de una válvula de cierre independiente. Los dispositivos de cierre que no se encuentran en la proximidad inmediata del aparato consumidor deben tener una identificación distintiva (símbolo) que sirva de referencia del consumidor correspondiente. En caso necesario, se puede montar una conexión secundaria a otra tubería de alimentación en la salida (p. ej., a la caja de salida de gas GOK para conectar aparatos de gas al aire libre).</p>	<p>Het verdeelblok is een gasverdeelblok met 2, 3 of 4 snelsluitventielen met draaigreep (afsluiters) conform DIN 4817-1 voor aangesloten verbruiksapparaten. Het voldoet aan de vereiste conform EN 1949 dat ieder afzonderlijk verbruiksapparaat over een gescheiden afsluiter moet beschikken. Afsluitinrichtingen die niet in de directe nabijheid van het verbruiksapparaat zijn aangebracht, moeten een niet mis te verstane markering (symbool) betreffende het bijbehorende verbruiksapparaat dragen. Indien nodig kan aan de uitgang een verdere verbinding met een verdere voedingsleiding gemonteerd worden (bv. aan de GOK-voedingsklep voor de aansluiting van in de openlucht gebruikte gastoeellen).</p>	<p>Il blocco distributore è un blocco di distribuzione del gas con 2, 3 oppure 4 manopole girevoli-valvole a chiusura rapida (valvole d'intercettazione) in conformità a DIN 4817-1 per gli apparecchi di consumo collegati. Esso soddisfa i requisiti ai sensi della EN 1949 per cui ogni singolo apparecchio di consumo deve essere dotato di una valvola d'intercettazione separata. I dispositivi di intercettazione che non sono posizionati nelle immediate vicinanze dell'apparecchio di consumo devono essere dotati di un contrassegno inequivocabile (simbolo) relativo all'apparecchio di consumo cui appartiene. All'occorrenza è possibile montare all'uscita altri collegamenti verso un ulteriore tubo di alimentazione (per es. presa esterna gas-acqua GOK per l'attacco di apparecchi a gas utilizzati all'aperto).</p>

2	DE	EN	FR	ES	NL	IT
§	Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.	Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.	Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.	Atteneri alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.
	BESTIMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO	BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO
	Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Medios de servicio	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio
	• Flüssiggas (Gasphase)	• LPG (gas phase)	• Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse)	• Gas licuado (fase gaseosa)	• Vloeibaar gas (gasfase)	• Gas liquido (stato gassoso)
	Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet under www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .
						
①	②	③	Ⓐ Ⓑ Ⓒ	Ⓔ		
Einsatzbereich	Field of application	Domaine d'utilisation	Aplicaciones	Toepassingsgebied	Campo di applicazione	
① Caravans, Motorcaravans ② Mobilheime mit Installation nach EN 1949 ③ gewerblich genutzte: Caravans, Motorcaravans und Fahrzeuge mit Flüssiggasanlagen (z.B. Food Trucks)	① Caravans, motor caravans ② Mobile homes with installation in accordance with EN 1949 ③ Commercially used: caravans, motor caravans and vehicles with LPG systems (e.g. food trucks)	① Caravanes, camping-cars ② Mobil-homes avec installation selon EN 1949 ③ à utilisation commerciale: caravanes, camping-cars et véhicules avec installations de GPL (p. ex. Food Trucks)	① Caravanas, autocaravanas ② Casas móviles con instalación según la norma EN 1949 ③ para uso comercial: caravanas, autocaravana y vehículos con instalaciones de gas licuado (p. ej., camiones de comida)	① Caravans, campers ② Campers met installatie volgens EN 1949 ③ Commercieel gebruikte: caravans, campers en voertuigen met installaties met vloeibaar gas (bv. mobiele eetkramen)	① Roulotte, camper ② Case mobili con installazione in conformità a EN 1949 ③ uso commerciale: roulotte, camper e veicoli con impianto di gas liquido (per es. food truck)	
Einbauort	Installation location	Lieu d'installation	Lugar de montaje	Inbouwlocatie	Luogo d'installazione	
• in Flüssiggasversorgungsanlagen im geregelten Druckbereich mit max. 5 bar (abgesicherter Druck)	• in LPG supply systems in controlled pressure range with max. 5bar (secured pressure)	• dans les installations d'alimentation en gaz liquéfiés dans la plage de pression réglée avec max. 5 bar (pression contrôlée)	• en instalaciones de suministro de gas licuado, en el rango de presión regulado con máx. 5 bar (presión asegurada)	• in vloeibaargasvoedingsinstallaties in het geregelde drukbereik met max. 5 bar (beveiligde druk)	• in impianti di alimentazione di gas liquido nell'intervallo di pressione regolato a 5 bar max (pressione di sicurezza)	
Betreiberort	Place of operation	Lieu d'exploitation	Emplazamiento	Plaats van toepassing	Luogo d'impiego	
 „Nicht in Bereichen installieren in denen die Temperatur 70 °C überschreitet oder –25 °C unterschreitet“ • im Innenbereich von ①, ② oder ③	 "Do not install in areas where the temperature exceeds 70°C or falls below –25°C" • in the indoor area of ①, ② or ③	 « Ne doit pas être installé dans des zones avec une température supérieure à 70 °C ou inférieure à –25 °C » • dans espace intérieur de ①, ② ou ③	 "No instalar en zonas donde la temperatura supere los 70 °C o sobrepase los –25 °C" • en zona interior de ①, ② o ③	 "Niet in zones installeren waarin de temperatuur 70 °C overschrijft of onder –25 °C zakt" • binnen van ①, ② of ③	 "Non installare in aree in cui la temperatura è superiore a 70°C oppure inferiore a –25°C" • in ambiente interno da ①, ② oppure ③	
NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO	
Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht: • z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken • Verwendung von Gasen in der Flüssigphase • Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes • Einbau entgegen der Durchflussrichtung • Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN	All uses exceeding the concept of intended use: • e.g. operation using different media, pressures • use of gases in the liquid phase • changes to the product or parts of the product • installation against the flow direction • use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit: • p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions • utilisation de gaz en phase liquide • modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit • montage dans le sens contraire du débit • utilisation en présence de températures ambiantes différentes: voir les DONNEES TECHNIQUES	Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto: • por ejemplo, funcionamiento con otros medios, presiones • uso de gases en la fase de licuado • modificaciones en el producto o en una pieza del producto • montaje en sentido contrario al del flujo • uso a temperatura ambiente distinto de: ver DATOS TÉCNICOS	Ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet: • bijv. gebruik met een ander medium, andere druk • gebruik van gasen in de vloeibare fase • wijziging van het product of een deel van het product • inbouw tegen de stromingsrichting in • gebruik bij omgevingstemperaturen • afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS	Ogni uso diverso da quello previsto: • ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni • utilizzo di gas nella fase liquid • modifiche del prodotto o di sue parti • installazione in direzione contraria a quella di flusso; • utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI	
Anforderungen an den Bediener	Requirements for the operator	Exigences posées à l'utilisateur	Requisitos para el usuario	Eisen aan de gebruiker	Requisiti per l'operatore	
 Der Bediener muss vor Gebrauch dieses Produktes die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.	Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.	Avant d'utiliser ce produit, l'utilisateur doit avoir lu attentivement la notice de montage et d'utilisation.	El usuario deberá leer detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones de este producto antes de usarlo.	De gebruiker dient de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens het product te gebruiken.	L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo prima di iniziare a usare il prodotto.	
ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI	
 Eingang - Ausgang wahlweise	Inlet - outlet optional	Entrée - sortie en option	Salida - entrada opcional	Ingang - uitgang naar keuze	Opzioni attacco d'entrata/ attacco di uscita	
 Schneidringverschraubung RVS 8 bis RVS10	Compression fitting compr. fit. 8 to compr. fit. 10	Raccord vissé à bague coupante olive 8 jusqu'à olive 10	Racor con anillo cortante RVS 8 a RV510	Snijringkoppeling srk 8 tot srk 10	Raccordo ad anello tagliente RVS 8 fino a RVS 10	
	Weitere Informationen zu Schneidringverschraubungen erhalten Sie unter www.gok.de/montagehinweise oder auf Anfrage.	More information about compression fittings can be obtained at www.gok.de/montagehinweise or upon request.	Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les raccords vissés à bague coupante sous www.gok.de/montagehinweise ou sur demande.	Para más información sobre los racores con anillo cortante, visite www.gok.de/montagehinweise o solicítela directamente.	Meer informatie over snijringkoppelingen vindt u op www.gok.de/montagehinweise of kunt u bij ons aanvragen.	Ulteriori informazioni sui raccordi con anello tagliente sono reperibili all'indirizzo www.gok.de/montagehinweise oppure dietro richiesta.
 Nach EN 1949 dürfen gasführende Leitungen nicht als Potentialausgleichsleiter eingesetzt werden, sie müssen mit dem Erdungsleiter verbunden werden. Daher sind die Verteilerblöcke für den Anschluss eines Erdungsleiters mit Erdungslasche  ausgestattet. HINWEIS Vor Inbetriebnahme den Erdungsanschluss herstellen!	According to EN 1949, the gas-conveying lines must not be used as potential equalisation conductors, they must be connected with the earthing conductor. This is why the distributor valves are fitted with earthing lugs for the connection of an earthing  conductor. NOTICE Set up the earth connection before starting up!	Selon la norme EN 1949, les conduites de gaz ne doivent pas être utilisées en qualité de conducteur d'équipotentialité, ils doivent être reliés au conducteur de terre. Par conséquent, les blocs distributeurs sont équipés d'une patte de mise à la terre  pour le raccordement d'un conducteur de terre. AVIS Établir la connexion à la terre avant la mise en service !	De acuerdo con la norma EN 1949, no pueden instalarse tuberías de gas a modo de conductor de conexión equipotencial, sino que se deben conectar con el conductor de puesta a tierra. Por este motivo, los bloques de válvula están equipados para conectar un conductor de puesta a tierra mediante una lengüeta de puesta a tierra  . AVISO Restablecer conexión a tierra antes de la puesta en servicio.	Conform EN 1949 mogen gas transporterende leidingen niet als potentiaalvereffeningsleiding gebruikt worden; ze moeten met de aardingsleiding verbonden worden. Derhalve zijn de verdeelblokken voor de aansluiting van een aardingsleiding met een aardingslip  uitgerust. LET OP Vóór inbedrijfstelling den aardingsaansluiting tot stand brengen!	Ai sensi della EN 1949, i tubi per il trasporto di gas non possono essere utilizzati come conduttori equipotenziali, devono essere allacciati al conduttore di terra. Per tale ragione i blocchi distributori sono dotati di una linguetta di messa a terra  per il collegamento di un conduttore di terra. NOTA Prima della messa in funzione creare un collegamento a terra!	
MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE	MONTAGE	MONTAGGIO	
 Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Die MONTAGE, INBETRIEBNAHME und WARTUNG ist von einem Fachbetrieb vorzunehmen. Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen. Die Montage ist mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gehalten. Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln. Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen. ⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne! Metallspäne können Ihre Augen verletzen. Schutzbrille tragen! Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen. EN 1949 sowie in Deutschland DVGW Arbeitsblatt G 607 und DGVV Vorschrift 79 beachten.	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport. ASSEMBLY, START-UP and MAINTENANCE has to be carried out by a specialised company. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems. Install with suitable tools. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems. ⚠ CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips! Metal chips may cause eye injuries. Wear safety goggles! Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems. Observe EN 1949.	Avant le montage, vérifiez si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. Le MONTAGE, la MISE EN SERVICE et la MAINTENANCE doivent être exécutés par une entreprise spécialisée. Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL. Le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrearrer sur le manchon de raccordement. Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète. Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL. ⚠ ATTENTION Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage ! Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux. Porter des lunettes de protection ! Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels. Observer la norme EN 1949.	Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte. Los trabajos de MONTAJE, PUESTA EN SERVICIO y MANTENIMIENTO deben ser realizados por una empresa especializada. Por favor, observe las normas de instalaciones nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado. En caso de conexiones roscadas, sujetar siempre por la boca de conexión. No se deben utilizar herramientas inapropiadas, como por ejemplo tenazas. Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación. Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado. ⚠ ATENCIÓN ¡Peligro de lesiones por virutas metálicas sopladadas! Virutas metálicas pueden dañar los ojos. ¡Usar gafas de protección! Antes de realizar el montaje, inspeccionar visualmente la presencia de virutas metálicas u otros residuos en las conexiones. Eliminarlos inmediatamente con aire para evitar posibles fallos de funcionamiento. Observar la norma EN 1949.	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid. De MONTAGE, de INBEDIJFSTELLING en het ONDERHOUD dienen door een vakman uitgevoerd te worden. Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht. De montage moet worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen. Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht. ⚠ VOORZICHTIG Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen! Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen. Veiligheidsbril dragen! Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen. EN 1949 en in acht nemen.	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo. MONTAGGIO, MESSA IN FUNZIONE e MANUTENZIONE devono essere eseguiti! Atteneri alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido. Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie. Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto. Atteneri alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido. ⚠ ATTENZIONE Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo! I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi. Indossare occhiali di protezione! Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento. Osservare la norma EN 1949.	

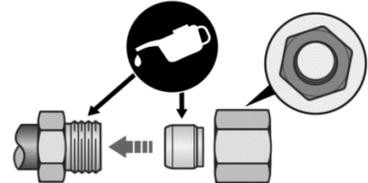
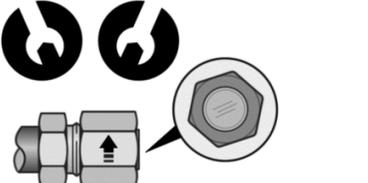
3	DE	EN	FR	ES	NL	IT	
	Schraubverbindungen ⚠️ WARNUNG Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! • Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen (keine Biege- und Zugspannung oder Torsion). • Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! • Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!	Screw connections ⚠️ WARNUNG If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation! • Gas may escape if the product is turned (no bending and tensile strains or torsion). • Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. • Tighten connections only when they are not pressurised.	Raccords vissés ⚠️ AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches ! • La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz (ne pas plier, ni tirer, ni tordre). • Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! • Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression !	Conexiones roscadas ⚠️ ADVERTENCIA ¡Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones! • Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas. • ¡No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones! • ¡Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado!	Schroefverbindingen ⚠️ WAARSCHUWING Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! • Bij verdraaien van het product kan gas vrijkomen (geen buig- en trekspanning of torsie). • Verdraai het product niet meer na montage en bij het opnieuw aandraaien van aansluitingen! • Het opnieuw aandraaien van aansluitingen is alleen in drukloze toestand toegestaan!	Raccordi a vite ⚠️ AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! • In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi delle fughe di gas (sollecitazione alla flessione, per trazione o torsione). • Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! • Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito soltanto in totale assenza di pressione!	
	HINWEIS • Befestigungskonsolle des Verteilerblocks an leicht zugänglicher Stelle platzieren und mit geeigneten Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) montieren. • Alle Anschlüsse spannungsfrei montieren, dazu am Gehäuse mit SW17 gegenhalten. Der Verteilerblock muss so eingebaut sein, dass: • die Drehgriffe leicht zugänglich sind, • unbeabsichtigte oder zufällige Betätigung der Drehgriffe vermieden wird. HINWEIS Eventuell freie Anschlüsse des Verteilerblockes (A), (B) (C) sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen.	NOTICE • Position the mounting bracket of distributor valve where it is easily accessible and install with suitable screws (not supplied). • Install all connections without power, resistance in the housing with SW17. The distributor valve must be installed in such a way that: • the twist grips are easily accessible, • unintended or accidental activation of the twist grips is avoided. NOTICE Any free connections in the distributor valve (A), (B) (C) must be sealed tightly with a suitable cap.	AVIS • Placer la console de fixation du bloc distributeur à un endroit facilement accessible, et la monter avec des vis appropriées (non fournies). • Monter tous les raccords hors tension, en les maintenant sur le boîtier avec la clé SW17. Le bloc distributeur doit être monté de manière à ce que : • les poignées tournantes soient facilement accessibles, • l'actionnement involontaire ou accidentel des poignées tournantes soit empêché. AVIS Les raccords éventuellement libres du bloc distributeur (A), (B) (C) doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié.	AVISO • La consola de fijación del bloque de válvulas se debe colocar en un lugar al que se pueda acceder fácilmente y montarse con los tornillos adecuados (no suministrados). • Todas las conexiones deben montarse de forma que no queden sometidas a tensiones, para que se fijen a la carcasa con SW17. El bloque de válvulas debe montarse de tal manera que: • las empuñaduras giratorias sean fácilmente accesibles, • no se activen las empuñaduras giratorias de forma accidental o involuntaria. AVISO Las posibles conexiones libres del bloque de válvulas (A), (B) (C) deben sellarse con un cierre apropiado.	LET OP • Plaats de bevestigingsconsole van het verdeelblok op een goed bereikbare plaats en monteer deze met twee geschikte schroeven (niet in de leveringsomvang inbegrepen). • Monteer alle aansluitingen spanningsvrij; hiervoor de behuizing tegenhouden met SW17. Het verdeelblok moet derwijze ingebouwd zijn dat: • de draaigrepen goed bereikbaar zijn, • abusievelijke of toevallige bediening van de draaigrepen voorkomen wordt. LET OP Eventueel vrije aansluitingen van het verdeelblok (A), (B) (C) moeten goed afgesloten worden met een geschikte afsluiting.	NOTA • Posizionare il supporto di fissaggio del blocco distributore in un punto di facile accesso e montarlo con viti adatte (non in dotazione). • Montare tutti i collegamenti in assenza di tensione, a tal fine applicare una controforza sull'alloggiamento con SW17. Il blocco distributore deve essere montato in modo che: • le manopole girevoli siano facilmente raggiungibili, • sia escluso un azionamento involontario o accidentale delle manopole girevoli. NOTA I collegamenti eventualmente liberi del blocco distributore (A), (B) (C) devono essere chiusi a tenuta stagna con un tappo idoneo.	
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK CHECK	CONTROLE D'ETANCHEITE	COMPROBACIÓN DE ESTANQUEIDAD	DICHTHEIDSCONTROLE	CONTROLLO DI TENUTA	
	Die Flüssiggasanlage muss vor der ersten Inbetriebnahme, im Zuge von Überwachungs- und Wartungsarbeiten, vor einer Wieder-Inbetriebnahme, nach wesentlichen Änderungen und Instandsetzungsarbeiten durch einen Sachkundigen* auf Dichtheit geprüft werden. *Sachkundige sind in Deutschland die, durch den DVFG anerkannte Sachkundige, die aufgrund ihrer Ausbildung, ihrer Kenntnisse und ihrer durch praktische Tätigkeit gewonnenen Erfahrungen die Gewähr dafür bieten, dass sie die Prüfung ordnungsgemäß durchführen.	The liquefied gas unit must be checked for leaks by an expert* before the first start-up, during checking and maintenance work, before the re-start and after important changes and repair work. *Experts are particularly those who, on the basis of their training, knowledge and experience gained during practical activity, guarantee that they carry out the inspection properly.	Avant la première mise en service, au cours des travaux de contrôle et de maintenance, avant la remise en service, après des changements et des travaux de réparation considérables, l'installation de gaz liquide doit être contrôlée par un professionnel* quant à son étanchéité. *Les professionnels sont notamment ceux qui, sur la base de leur formation, de leurs connaissances et de l'expérience acquise au cours de l'activité pratique, garantissent qu'ils effectuent l'inspection correctement.	Un experto* debe comprobar la estanqueidad de la instalación de gas licuado antes de la primera puesta en servicio durante los trabajos de mantenimiento y supervisión, y antes de una nueva puesta en servicio en caso de haber realizado modificaciones importantes o trabajos de reparación. *Expertos son, en particular, aquellos que, gracias a su capacitación, conocimiento y experiencia práctica, aseguran que la prueba se realice correctamente.	De installatie met vloeibaar gas moet vóór de eerste inbedrijfstelling, in het kader van bewakings- en onderhoudswerkzaamheden, vóór een nieuwe inbedrijfstelling en na aanzienlijke wijzigingen en reparatiewerkzaamheden door een deskundige* op dichtheid gecontroleerd worden. *Deskundigen zijn in het die, die middels hun opleiding hun kennis en hun door praktijkactiviteiten verworven ervaring garant voor staan dat ze de controle naar behoren uitvoeren.	Prima della prima messa in funzione, durante i lavori di monitoraggio e di manutenzione, prima di una rimessa in funzione, dopo modifiche sostanziali e lavori di riparazione, la tenuta dell'impianto di gas liquido deve essere verificata da un esperto*. *Esperti sono nello specifico coloro che, per la loro formazione, le loro conoscenze e la loro esperienza pratica possono garantire uno svolgimento corretto delle operazioni di controllo.	
	⚠️ VORSICHT Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an. Messingarmaturen können nach Kontakt mit Ammoniak nach einigen Monaten Risse bekommen und undicht werden. • Ammoniakhaltige Reinigungsmittel nicht für dieses Produkt verwenden!	⚠️ CAUTION Ammonia, which is present in some soaps and cleaning products, is aggressive to the brass fittings. If brass fittings come into contact with ammonia, they can develop cracks and leak after several months. • Do not use cleaning agents that contain ammonia for this product!	⚠️ ATTENTION Certains savons et nettoyants contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton. Après quelques mois au contact de l'ammoniaque, les robinetteries en laiton se fissurent et ne sont plus étanches. • Ne pas utiliser de nettoyants à base d'ammoniaque avec ce produit !	⚠️ ATENCIÓN El amoníaco que contienen algunos jabones y limpiadores corroe las llaves de latón. Las llaves de latón pueden agrietarse y perder la estanqueidad unos meses después de haber estado en contacto con el amoníaco. • ¡Para este producto no deben utilizarse limpiadores que contengan amoníaco!	⚠️ VOORZICHTIG Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messing kranen aan. Messing kranen kunnen na contact met ammoniak na enkele maanden barsten en gaan lekken. • Gebruik voor dit product géén reinigingsmiddelen die ammoniak bevatten!	⚠️ ATTENZIONE L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detergenti intacca i rubinetti di ottone. Alcuni mesi dopo l'avvenuto contatto con l'ammoniaca, nei rubinetti possono formarsi incrinature e svilupparsi anemeticità. • Non utilizzare detergenti contenenti ammoniaca per la pulizia di questo prodotto!	
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	PUESTA EN SERVICIO	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN SERVIZIO	
	Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.	After the product has been ASSEMBLED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.	Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHEITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.	Si el MONTAJE y la COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD son satisfactorios, el producto estará listo para usarse.	Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik.	Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato.	
	HINWEIS Die Anlage erst in Betrieb nehmen, wenn alle Anschlüsse angeschlossen und keine Undichtheiten mehr vorhanden sind. Im Verteilerblock liegt immer Durchgang (von (A) nach (B)) an, unabhängig davon, in welcher Stellung sich der/die Drehgriffe befinden!	NOTICE Only start the system when all of the connections are connected and there are no leaks. There is always a throughput in the distributor valve (from (A) to (B)) irrespective of the position of the twist grip!	AVIS Ne mettre l'installation en service qu'une fois tous les raccords branchés et lorsque qu'il n'y a plus aucun risque de fuite. Le bloc distributeur comprend toujours un passage (de (A) à (B)), indépendamment de la position du /des l'poignée(s) tournante(s) !	AVISO La instalación solo puede ponerse en funcionamiento con todas las conexiones conectadas y sin que haya fugas. ¡En el bloque de válvulas siempre hay paso (de (A) a (B)) independientemente de la posición en la que se encuentran las empuñaduras giratorias!	LET OP Neem de installatie pas in bedrijf als alle aansluitingen aangesloten en er geen lekkages meer zijn. In het verdeelblok is er steeds een doorgang (van (A) naar (B)) voorhanden, ongeacht in welke stand de draaigrep/draaigrepen staan!	NOTA Mettere in funzione l'impianto solo dopo aver collegato tutti i raccordi e se non vi sono anemeticità. Nel blocco distributore è sempre presente un flusso (da (A) a (B)), indipendentemente dalla posizione del/della manopola girevole!	
	Inbetriebnahme durch Drehen der/des Drehgriff(s) um 90° in die „Offen“-Stellung. Drehgriff mit Daumen und Zeigefinger komplett umfassen - vorgesehene Griffmulden nutzen - dann drehen. Montage- und Bedienungsanleitung der/des angeschlossenen Verbraucher(s) beachten!	Start this up by turning the twist grip(s) by 90° into the „Open“ position. Completely surround the twist grip with your thumb and index finger - use the intended grip recesses - then twist. Observe the assembly and operating manual of the connected device(s)!	Mise en service par la rotation de la / des poignée(s) tournante(s) de 90° en position « Ouvert ». Couvrir complètement la poignée tournante avec le pouce et l'index en utilisant la poignée encadrée prévue à cette fin et la tourner. Respecter la notice de montage et de service du / des consommateur(s) raccordé(s) !	Puesta en servicio girando 90° las empuñaduras giratorias a la posición «Abierta». Sujetar por completo la empuñadura giratoria con el pulgar y el índice utilizando la cavidad de agarre prevista para ello, y girar. ¡Tener en cuenta lo indicado en el manual de instrucciones e instalación de los consumidores conectados!	Inbedrijfstelling door de draaigrep/draaigrepen 90° in de „Open“-stand te verzetten. Neem de draaigrep compleet vast met de duim en wijsvinger – gebruik de voorziene greepsparingen – en draai. Montage- en gebruiksaanwijzing van de aangesloten verbruiker(s) in acht nemen!	Messa in funzione ruotando la/e manopola/e girevole/i di 90° in posizione „Aperta“. Cingere completamente la manopola girevole con pollice e indice (utilizzare le apposite maniglie incassate) poi ruotare. Osservare le istruzioni di montaggio e di utilizzo del/degli apparecchio/i di consumo collegato!	
	BEDIENUNG	OPERATION	COMMANDE	MANEJO	BEDIENING	UTILIZZO	
	• Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. • Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Sicherheitshinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung. • Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.	• Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. • For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. • Please also consider the safety of others.	• N'utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service. • Pour votre sécurité, respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et de service. • Ayez un comportement responsable par rapport aux autres personnes.	• Use este producto solamente tras haber leído detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones. • Por su seguridad, cumpla todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de montaje y funcionamiento. • Sea responsable a la hora de tratar con otras personas.	• Gebruik dit product pas nadat u de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft doorgelezen. • Neem voor uw veiligheid alle veiligheidsvoorschriften in deze montage- en gebruiksaanwijzing in acht. • Gedraag uzelf verantwoordelijk ten opzichte van anderen.	• Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo. • Per vostra sicurezza siete pregati di seguire tutte le avvertenze per la sicurezza fornite nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo. • Adottare un comportamento responsabile onde garantire la sicurezza delle altre persone.	
							
I Durchflussrichtung → zu Verbrauchsgerät(e) (C)	II Drehgriff (D) in „Offen“-Stellung: Durchfluss zu Verbrauchsgerät(e) frei.	III Drehgriff (E) in „Geschlossen“-Stellung: Kein Durchfluss zu Verbrauchsgerät(e). „Geschlossen“-Stellung: dient nicht zur kompletten Außerbetriebnahme der Gasversorgung.	IV Drehgriff (D) in „Offen“-Stellung und Drehgriff (E) in „Geschlossen“-Stellung: → wahlweise möglich.	I Flow direction → to the consumer equipment (C)	II Twist grip (D) in the „Open“ position: Flow rate to the consumer equipment is free.	III Twist grip (E) in „Closed“ position: No flow rate to the consumer equipment. „Closed“ position: does not completely shut down the gas supply.	IV Twist grip (D) in „Open“ position and twist grip (E) in „Closed“ position: → optionally possible.
I Sens du débit → vers le(s) consommateur(s) (C)	II Poignée tournante (D) en position « Ouvert » : Débit vers le(s) consommateur(s) libre.	III Poignée tournante (E) en position « Fermé » : Pas de débit vers le(s) consommateur(s). Position « Fermé » : ne convient pas pour la mise hors service complète de l'alimentation en gaz.	IV La poignée tournante (D) en position « Ouvert » et la poignée tournante (E) en position « Fermé » : → possible au choix.	I Sentido del caudal → hacia los consumidores (C)	II Empuñadura giratoria (D) en posición «Abierta»: llega caudal a los consumidores.	III Empuñadura giratoria (E) en posición «Cerrada»: Ningún caudal a los consumidores. Posición «Cerrada»: sirve para la puesta fuera de servicio completa de la alimentación de gas.	IV Empuñadura giratoria (D) en posición «Abierta» y empuñadura giratoria (E) en posición «Cerrada»: → opcional.
I Stromingsrichting → t.o.v. verbruiksappara(a)t(en) (C)	II Draaigrep (D) in 'Open'-stand: Debiet naar verbruiksappara(a)t(en) vrij.	III Draaigrep (E) in 'Dicht'-stand: Geen debiet naar verbruiksappara(a)t(en). 'Dicht'-stand: dient niet voor de complete buitenbedrijfstelling van de gasvoeding.	IV Draaigrep (D) in 'Open'-stand en draaigrep (E) in 'Dicht'-stand: → naar keuze mogelijk.	I Direzione di flusso → verso apparecchio/i di consumo (C)	II Manopola girevole (D) in posizione „Aperta“: Flusso verso apparecchio/i di consumo attivo.	III Manopola girevole (E) in posizione „Chiuso“: Nessun flusso verso apparecchio/i di consumo. Posizione „Chiusa“: non serve ad arrestare del tutto l'alimentazione del gas.	IV Manopola girevole (D) in posizione „Aperta“ e manopola girevole (E) in posizione „Chiusa“: → facoltativo.
I Drehgriff in falscher Stellung!: Drehung immer 90° bis voll zum Anschlag bzw. bis zum Einrasten. keine Zwischenstellung wählen!	II Twist grip in wrong position!: Always turn grip a full 90° until it stops or clicks into place. Do not choose an intermediate position!	III Poignée tournante en mauvaise position ! Toujours tourner complètement de 90° jusqu'à la butée ou jusqu'à l'enclenchement. Ne pas choisir de position intermédiaire !	IV Empuñadura giratoria en posición incorrecta: Girar siempre 90° completamente hasta el tope y hasta que encaje. ¡No dejar en una posición intermedia!	I Draaigrep in verkeerde stand!: Altijd 90° draaien totdat hij volledig tegen de aanslag zit of vastklikt. Geen tussenstand kiezen!	II Manopola girevole in posizione errata!: Ruotare sempre di 90° fino alla battuta o fino all'arresto a scatto. Non fermarsi in una posizione intermedia!		

4	DE	EN	FR	ES	NL	IT																																																																																																
	KENNZEICHNUNG	IDENTIFICATION	MARQUAGE	MARCADO	MARKERING	CONTRASSEGNO																																																																																																
	Bedeutung der Symbole	Meaning of the symbols	Signification des symboles	Significado de los símbolos	Betekenis van de symbolen	Significato dei simboli																																																																																																
	<ul style="list-style-type: none"> • Backofen • Kochfeld • Kühlschrank • Warmwasser • Heizen • Kombination Heizen / Warmwasser 	<ul style="list-style-type: none"> • Oven • Hob • Refrigerator • Hot water • Heating • Combined heating / hot water 	<ul style="list-style-type: none"> • Four • Table de cuisson • Réfrigérateur • Eau chaude • Chauffage • Combinaison chauffage / eau chaude 	<ul style="list-style-type: none"> • Horno • Placa de cocina • Frigorífico • Agua caliente • Calefacción • Combinación calefacción / agua caliente 	<ul style="list-style-type: none"> • Oven • Kookplaat • Koelkast • Warm water • Verwarmen • Combinatie verwarmen / warm water 	<ul style="list-style-type: none"> • Forno • Piano cottura • Frigorifero • Acqua calda • Riscaldamento • Combinazione riscaldamento / acqua calda 																																																																																																
	Für eine eindeutige Zuordnung jeweils die Absperrventile mit dem Symbol des abzusperrenden Verbrauchegerätes kennzeichnen!	To avoid confusion, mark the shut-off valves with the symbol of the respective device!	Pour assurer une affectation claire, caractériser les robinets d'arrêt avec le symbole de l'appareil consommateur à couper !	¡Para que la asignación de las válvulas de cierre no se preste a confusión, márkelas todas con el símbolo del aparato consumidor al que corta el suministro!	Voorzie elk afsluitventiel van het symbool van het af te sluiten verbruiksapparaat om verwarring te voorkomen!	Per un'assegnazione univoca, contrassegnare le valvole d'intercettazione con il simbolo del rispettivo apparecchio di consumo!																																																																																																
	WARTUNG	MAINTENANCE	ENTRETIEN	MANTENIMIENTO	ONDERHOUD	MANUTENZIONE																																																																																																
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.	Si se realizan correctamente MONTAJE y MANEJO, el producto no requiere mantenimiento.	Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.	Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.																																																																																																
	FEHLERBEHEBUNG	TROUBLESHOOTING	DÉPANNAGE	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	TROUBLE SHOOTING	RIMOZIONE DEGLI ERRORI																																																																																																
	Gasgeruch Ausströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar! Kann zu Explosionen führen. → Gaszufuhr schließen! → Keine elektrischen Schalter betätigen! → Nicht im Gebäude telefonieren! → Räume gut belüften! → Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen! → Fachbetrieb beauftragen!	Gas smell Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions. → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the building. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company.	Odeur de gaz Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. → Fermer l'alimentation de gaz ! → N'actionner aucun interrupteur électrique ! → Ne pas téléphoner à l'intérieur du bâtiment ! → Bien aérer les locaux ! → Mettre l'installation de GPL hors service ! → Charger une entreprise spécialisée !	Olor a gas: ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. → ¡Cierre el suministro de gas! → ¡No toque ningún interruptor eléctrico! → ¡No utilice ningún teléfono de su edificio! → ¡Ventile bien las habitaciones! → ¡Apague el sistema de gas licuado! → ¡Nombrar una empresa especializada!	Gaslucht Uitstromend vloeibaar gas is extreem ontvlambaar! Explosiegevaar. → Gastoevoer sluiten! → Geen elektrische schakelaars bedienen! → Niet telefoneren in het gebouw! → Ruimtes goed ventileren! → Installeer met vloeibaar gas buiten gebruik nemen! → Neem een vakman in de arm!	Odore di gas Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. → Interrompere l'alimentazione di gas! → Non attivare interruttori elettrici! → Non effettuare telefonate nell'edificio! → Arieggiare bene gli ambienti! → Mettere fuori servizio l'impianto di gas liquido! → Contattare un'azienda specializzata!																																																																																																
	AUSTAUSCH	REPLACEMENT	REPLACEMENT	SUSTITUCIÓN	VERVANGING	SOSTITUZIONE																																																																																																
	Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes, muss dieses ausgetauscht werden. Nach Austausch des Produktes, Schritte MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE und INBETRIEBNAHME beachten! Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen Anlagenteile, die Verschleiß oder Alterung unterliegen, wie z. B. Druckregler, Schlauchleitungen, Absperrrichtungen, gegebenenfalls auszuwechseln. Im gewerblichen Bereich nach DGUV Vorschrift 79 sind Teile von Verbrauchsanlagen, die Verschleiß und Alterung unterliegen, nach 8 Jahren auszuwechseln. Dies gilt nicht, wenn die ordnungsgemäße Beschaffenheit durch einen Sachkundigen bestätigt worden ist.	If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices, as required. In commercial applications, according to DGUV regulation 79, parts of consumer units that are subject to wear and ageing must be replaced after 8 years. This does not apply if the proper condition has been confirmed by an expert.	Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE ! Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de remplacer les composants de l'installation qui sont soumis à l'usure ou au vieillissement, tels que p.ex. les détendeurs de pression, les tuyaux flexibles, les dispositifs d'arrêt, si nécessaire. Dans le cas d'un usage industriel et commercial, les pièces des installations d'occasion sujettes à l'usure et au vieillissement doivent être changées tous les 8 ans. Cela ne s'applique pas si l'état conforme de l'installation a été attesté par un expert.	En caso de percibir cualquier tipo de desgaste o daño en el producto o una pieza del producto, este deberá sustituirse. Tras la sustitución del producto, observar los pasos de MONTAJE, COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD y PUESTA EN SERVICIO. Para garantizar el funcionamiento correcto de la instalación en condiciones de funcionamiento normales, le recomendamos que sustituya las piezas del equipo desgastadas o muy usadas, p. ej., reguladores de presión, tubos flexibles, dispositivos de cierre. De acuerdo con la normativa 79 del DGUV (seguro social de accidentes alemán), en el ámbito comercial deben sustituirse cada 8 años las piezas de la instalación de consumo afectadas por desgaste o envejecimiento. Esto no se aplica si un experto confirma que estas se encuentran en las condiciones adecuadas.	Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen. Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE, CONTROLE OP DICHTHEID en INBEDIJFSTELLING! Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om installatieonderdelen die aan slijtage of veroudering onderhevig zijn, zoals bijv. drukregelaars, slangen, afsluitinrichtingen, indien nodig te vervangen. In het commerciële bereik conform DGUV voorschrift 79 moeten delen van verbruiksinstallaties die aan slijtage en veroudering onderhevig zijn, na 8 jaar worden vervangen. Dit geldt niet als een expert bevestigd heeft, dat de kwaliteit in orde is.	Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUTA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO! Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro. In ambito commerciale, ai sensi della disposizione 79 DGUV (assicurazione antinfortunistica obbligatoria tedesca), le parti degli apparecchi di consumo sottoposte a usura e invecchiamento devono essere sostituite dopo 8 anni. Ciò non si applica se un esperto ha attestato che il dispositivo è in uno stato idoneo al funzionamento.																																																																																																
	<ul style="list-style-type: none"> • bei privater Nutzung nach 10 Jahren • bei gewerblicher Nutzung nach 8 Jahren 	<ul style="list-style-type: none"> • after 10 years of private use • after 8 years for commercial use 	<ul style="list-style-type: none"> • après 10 ans en cas d'utilisation privée, • après 8 ans en cas d'utilisation commerciale 	<ul style="list-style-type: none"> • en el ámbito privado, tras diez años • en el ámbito comercial, tras ocho años 	<ul style="list-style-type: none"> • 10 jaar bij particulier gebruik, • bij commercieel gebruik na 8 jaar 	<ul style="list-style-type: none"> • 10 anni in caso di utilizzo privato • in ambito commerciale dopo 8 anni 																																																																																																
	AUSSERBETRIEBNAHME	SHUT-DOWN	MISE HORS SERVICE	PUESTA FUERA DE SERVICIO	BUITENBEDIJFSTELLING	MESSA FUORI SERVIZIO																																																																																																
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.	Cerrar válvula de la bombona de gas y después las llaves de cierre de los consumidores conectados. Mantener todas las válvulas cerradas si la instalación de gas licuado no va usarse.	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruik wordt, alle ventielen gesloten houden.	Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse.																																																																																																
	HINWEIS Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen.	NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	AVIS Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz !	AVISO Todas las conexiones de las tuberías de alimentación de la instalación de gas licuado deben sellarse herméticamente con una junta adecuada.	LET OP Alle vrije aansluitingen in de toevoerleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt!	NOTA Chiudere a tenuta stagna con un tappo idoneo tutti i raccordi liberi dei tubi di alimentazione dell'impianto GPL al fine di impedire la fuoriuscita di gas!																																																																																																
	ENTSORGEN	DISPOSAL	ÉLIMINATION	ELIMINACIÓN	AFVOEREN	SMALTIMENTO																																																																																																
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	Para proteger el medioambiente, nuestros productos no se pueden eliminar con la basura doméstica. Este producto debe eliminarse a través de los centros de recogida o las instalaciones de reciclaje municipales.	Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.																																																																																																
	GEWÄHRLEISTUNG	WARRANTY	GARANTIE	GARANTÍA	GARANTIE	GARANZIA																																																																																																
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Garantizamos el funcionamiento correcto y la estanqueidad del producto durante el periodo prescrito por ley. El alcance de nuestra garantía se recoge en el apartado 8 de nuestros Términos y condiciones de entrega y pago.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.																																																																																																
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	DATI TECNICI																																																																																																
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>L max.</th> <th>B max.</th> <th>H max.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	L max.	B max.	H max.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>L max.</th> <th>W max.</th> <th>H max.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	L max.	W max.	H max.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>L max.</th> <th>I max.</th> <th>H max.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	L max.	I max.	H max.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>L. máx.</th> <th>An. máx.</th> <th>Al. máx.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	L. máx.	An. máx.	Al. máx.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>L max.</th> <th>B max.</th> <th>H max.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	L max.	B max.	H max.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>L max.</th> <th>P max.</th> <th>A max.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	L max.	P max.	A max.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52
mm	L max.	B max.	H max.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
mm	L max.	W max.	H max.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
mm	L max.	I max.	H max.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
mm	L. máx.	An. máx.	Al. máx.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
mm	L max.	B max.	H max.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
mm	L max.	P max.	A max.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
	Max. zulässiger Druck: PS 5 bar Material Gehäuse: CW617N-MS (Messing)	Max. permissible pressure: PS 5 bar Housing material: CW617N-MS (brass)	Pression max. admissible : PS 5 bar Matériau du boîtier : CW617N-MS (laiton)	Máx. presión permitida: 5 bar PS Material de carcasa: CW617N-MS (latón)	Max. toegestane druk: PS 5 bar Materiaal behuizing: CW617N-MS (messing)	Pressione max. ammissa: PS 5 bar Materiale alloggiamento: CW617N-MS (ottone)																																																																																																
	Umgebungstemperaturbereich: -25 °C bis +70 °C	Environmental temperature range: -25 °C to +70 °C	Plage de température ambiante : -25 °C à +70 °C	Rango de temperatura ambiente: -25 °C hasta +70 °C	Omgevingstemperatuur: -25 °C tot +70 °C	Intervallo temperatura ambiente: da -25 °C a +70 °C																																																																																																
	TECHNISCHE ÄNDERUNGEN	TECHNICAL CHANGES	MODIFICATIONS TECHNIQUES	MODIFICACIONES TÉCNICAS	TECHNISCHE WIJZIGINGEN	MODIFICHE TECNICHE																																																																																																
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	Toda la información contenida en estas instrucciones de montaje y funcionamiento es el resultado de nuestras pruebas del producto y se corresponden con nuestros conocimientos técnicos actuales, así como con el estado de la legislación y las normas correspondientes en la fecha de edición. Reservado el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos. Puede contener errores o erratas. Todas las ilustraciones tienen una finalidad meramente ilustrativa y pueden diferir del diseño real.	Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.																																																																																																

1	EN Assembly and operating instructions	DA Monterings- og betjeningsvejledning	NO Monterings- og betjeningsveiledning	SV Monterings- och bruksanvisning	FI Asennus- ja käyttöopas	PL Instrukcja montażu i obsługi
	Distributor valve with 2, 3 or 4 twist grip quick-acting stop valves according to DIN 4817-1, for installation in a gas supply line, to "Open" or "Close" the gas supply to the connected consumer equipment	Fordelerblok med 2, 3 eller 4 hurtiglukkende ventiler med drejhåndtag iht. DIN 4817-1, til montering i en gasforsyningsledning, for at „Åbne” eller „Lukke” for gasstilførslen til tilsluttede forbrugsenheder	Fordelerblokk med 2, 3 eller 4 dreiehåndtak til hurtigstengende ventiler i henhold til DIN 4817-1, er til installasjon av en gasstilførsel for å "Åpne" eller "Stenge" gasstilførselen til de tilkoblede forbruksapparatene	Fördelningsblock med 2, 3 eller 4 snabbstängningsventiler med vred enligt DIN 4817-1, för montering i en gasförsörjningsledning, för att "Öppna" eller "Stänga" gastillförseln till anslutna förbrukare	Riviliitin, jossa 2, 3 tai 4 kääntövipu-pikasulkuventtiiliä standardin DIN 4817-1 mukainen, asennetaan kaasunsyöttöjohtoon kuluttajalaitteiden kaasunsyötön "Avaamiseksi" tai "Sulkemiseksi"	Blok rozdzielczy z 2, 3 lub 4 zaworami szybkozamykającymi z pokrętłem zgodnie z DIN 4817-1, do montażu w gazociągach w celu „Otwarcia” lub „Zamknięcia” dopływu gazu do podłączonych urządzeń odbiorczych
	Typ DSV-AB2	Typ DSV-AB3	Typ DSV-AB3	Typ DSV-AB4	Typ DSV-AB4	Typ DSV-AB4
	(A) Inlet connector optional (B) Outlet connector optional (C) Outlet connector: Connection for consumer equipment (D) Twist grip "Open" position (E) Twist grip "Closed" position (F) Mounting bracket (G) Earthing lug (H) Grip recess	(A) Indgangstilslutning efter eget valg (B) Udgangstilslutning efter eget valg (C) Udgangstilslutning: Tilslutning for forbrugsenhed (D) Drejhåndtag „Åben"-stilling (E) Drejhåndtag „Lukket"-stilling (F) Befæstelseskonsol (G) Jordingslask (H) Grebsfordybning	(A) Inngangsport valgfri (B) Utgangsport valgfri (C) Utgangsport: Tilkobling til forbruksapparat (D) Dreiehåndtak „Åpen" stilling (E) Dreiehåndtak „Stengt" stilling (F) Monteringsbrakett valgfri (G) Jordingslask (H) Håndtak	(A) Valfri inloppsanslutning (B) Valfri utloppsanslutning (C) Utloppsanslutning: Anslutning för förbrukare (D) Vred "Öppet"-läge (E) Vred "Stängt"-läge (F) Fästkonsol (G) Jordplatta (H) Greppskål	(A) Tuloliitäntä, valinnainen (B) Lähtöliitäntä, valinnainen (C) Lähtöliitäntä: Liitäntä kuluttajalaitteelle (D) Kääntövipu - "Auki"-asento (E) Kääntövipu "Suljettu"-asennossa (F) Kiinnityskonsoli (G) Maadoitusliitin (H) Uppokahva	(A) Fakultatywnie przyłącze na wejściu (B) Fakultatywnie przyłącze na wyjściu (C) Przyłącze na wyjściu: Przyłącze do urządzenia odbiorczego (D) Pokrętło w pozycji „Otwarty” (E) Pokrętło w pozycji „Zamknięty” (F) Konsola mocująca (G) Ucho do przyłącza przewodu uziemiającego (H) Pochwyty
	ABOUT THIS MANUAL	OM DENNE VEJLEDNING	OM DENNE BRUKSANVISNINGEN	OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN	KÄYTTÖOHJE	NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI
	<ul style="list-style-type: none"> This manual is part of the product. This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. Keep it in a safe place while you are using the product. In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. 	<ul style="list-style-type: none"> Denne vejledning er en del af produktet. Vejledningen indeholder oplysninger om produktets tilsigtede anvendelse og garantibetingelserne og skal derfor udleveres til brugeren. Den skal opbevares, så længe produktet benyttes. Ud over denne vejledning skal nationale forskrifter, love og bekendtgørelser overholdes. 	<ul style="list-style-type: none"> Denne anvisningen er en del av produktet. Denne bruksanvisningen må gis til operatøren slik at en sikrer tiltenkt bruk og overholdelse av garantien. Den må oppbevares for hele driftsperioden. I tillegg til denne anvisningen må nasjonale forskrifter, lover og retningslinjer for installering følges. 	<ul style="list-style-type: none"> Den här bruksanvisningen utgör en del av produkten. Följ den här bruksanvisningen för att få avsedd drift och lämna den till närliggande för att den lagstadgade garantin ska gälla. Spara den under enhetens hela användningstid. Beakta inte bara den här bruksanvisningen utan även de nationella föreskrifterna, lagarna och installationsriktlinjerna. 	<ul style="list-style-type: none"> Tämä käyttöohje on osa tuotetta. Määräysten mukaista käyttöä ja takuehtojen huomioimista varten tätä käyttöohjetta on noudatettava, ja se on myös toimitettava laitteen omistajalle. Säilytä käyttöohje laitteen koko käyttöiän ajan. Näiden käyttöohjeiden lisäksi on noudatettava kansallisia asetuksia, lakeja ja asennusmääräyksiä. 	<ul style="list-style-type: none"> Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmię, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi. Należy zachować ją przez cały okres użytkowania. Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.
	SAFETY ADVICE	SIKKERHEDSANVISNINGER	SIKKERHETSRELATERTE HENVISNINGER	SÄKERHETSRELATERADE ANVISNINGAR	TURVALLISUUSOHJEET	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
	<ul style="list-style-type: none"> Your safety and the safety of others are very important to us. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. Always read and obey all safety messages. This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean: DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury. WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury. CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury. NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation. DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. Regularly check connections for leak-tightness. If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. Keep ignition sources and electrical devices out of reach. Observe applicable laws and regulations. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems. 	<ul style="list-style-type: none"> Din og andres sikkerhed betyder meget for os. I denne monterings- og betjeningsvejledning har vi anført en lang række vigtige sikkerhedsanvisninger. Læs og overhold alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. ⚠ Dette er advarselssymbolet. Dette symbol advarer om mulige farer, som kan have din og andres død eller tilskadekomst til følge. Alle sikkerhedsanvisninger følger advarselssymbolet, hvorefter følger enten ordet "FARE", "ADVARSEL" eller "FORSIGTIG". Disse ord betyder følgende: FARE betegner en personfare med høj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge. ADVARSEL betegner en personfare med mellemhøj risikograd. → Har død eller alvorlig tilskadekomst til følge. FORSIGTIG betegner en personfare med lav risikograd. → Har let eller moderat tilskadekomst til følge. BEMÆRK betegner en materiel skade. → Har indvirkning på den løbende drift. FARE Udsivende flaskegas er yderst brandfarlig! Kan føre til eksplosioner. Alvorlige forbrændinger ved direkte hudkontakt. Kontroller regelmæssigt, at forbindelserne er tætte! Hvis der konstateres gaslugt eller utætheder, skal anlægget straks lukkes ned! Antændelseskilder og elektriske apparater skal holdes uden for rækkevidde! Relevante love og bestemmelser skal overholdes! Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg. 	<ul style="list-style-type: none"> Din og andres sikkerhet er viktig for oss. Denne monterings- og brukerveiledningen inneholder mange viktige sikkerhetsanvisninger. Les og følg alle sikkerhetsanvisningene samt henvisningene. ⚠ Dette er varselssymbolet. Dette symbolet advarer mot mulig fare som kan føre til død eller personskader for deg eller andre. Alle sikkerhetsanvisningene følger etter varselssymbolet, sammen med enten ordet «FARE», «ADVARSEL» eller «FORSIKTIG». Disse ordene betyr: FARE betegner en personfare med en høy risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade. ADVARSEL betegner en personfare med en middels risikograd. → Kan medføre død eller alvorlig skade. FORSIKTIG betegner en personfare med en lav risikograd. → Kan medføre en liten eller middels skade. MERK betegner en materiell skade. → Påvirker den løpende driften. FARE Flytende gass som strømmer ut, er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. Alvorlige forbrønninger ved direkte hudkontakt. Kontroller regelmessig at koblingen er tett! Ved gasslukt og lekkasje må anlegget straks settes ut av drift! Antenningskilder eller elektriske apparater må holdes utenfor rekkevidde! Gjeldende lover og regler må overholdes! Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg. 	<ul style="list-style-type: none"> Din och andras säkerhet är viktig för oss. Vi har angett många viktiga säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen. Läs och beakta alla säkerhetsanvisningarna och de övriga anvisningarna. ⚠ Det här är varningssymbolen. Den varnar för eventuella faror som kan leda till döden eller personskador för dig eller andra. Alla säkerhetsanvisningar står efter en varningssymbol. Tillsammans med symbolen står det ett ord, antingen "FARA", "VARNING" eller "OBS". Orden betyder: FARA Betecknar en risk för personskada med en hög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada. VARNING Betecknar en risk för personskada med en medelhög grad av risk. → Leder till döden eller en svår personskada. OBS! Betecknar en risk för personskada med en låg grad av risk. → Leder till en liten eller måttlig personskada. ANMÄRKNING Betecknar en sakskada. → Har en påverkan på driften. FARA Gasolen som strömmar ut är mycket antändlig! Kan leda till explosioner. Svåra brännskador vid direkt hudkontakt. Kontrollera regelbundet att förbindelserna är täta! Ta genast anläggningen ur drift vid gaslukt eller otäthet! Häll antändningskällor och elektriska apparater utom räckvidd! Beakta alla aktuella lagar och förordningar! Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar. 	<ul style="list-style-type: none"> Teidän ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää. Olemme koonneet tämän asennus- ja käyttöohjeen oheen useita tärkeitä turvallisuusohjeita. Lukekaa kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet ja noudattakaa niitä. ⚠ Tämä on varoitussymboli. Symboli varoittaa vaaroista, joista voi aiheutua teidän tai muiden kuolema tai loukkaantuminen. Kaikkien turvallisuusohjeiden ohessa on varoitussymboli, jonka jälkeen seuraava sana "VAARA", "VAROITUS" tai "HUOMIO". Näillä sanoilla on seuraavat merkitykset: VAARA kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy korkea vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen. VAROITUS kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy keskimääräinen vaaratekijä. → Seurauksena on kuolema tai vakava loukkaantuminen. HUOMIO kuvaa henkilön toimintaa, johon sisältyy matala vaaratekijä. → Seurauksena on vähäinen tai lievä loukkaantuminen. HUOMAUTUS kuvaa omaisuusvahinkoja. → Vaikuttaa jatkuvaan käyttöön. VAARA Ulosvirtaava nestekaasu on kuumana syttyvää! Saattaa johtaa räjähdykseen. Vaikeita palovammoja suorassa ihokosketuksessa. Liitosten tiiviyys on tarkastettava säännöllisesti! Jos laitteessa ilmenee kaasun hajua tai vuotoa, laite on poistettava käytöstä välittömästi! Syttymisen lähteet tai sähkölaitteet pidettävä toiminta-alueen ulkopuolella! Voimassa olevia määräyksiä ja asetuksia on noudatettava! Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava. 	<ul style="list-style-type: none"> Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek. ⚠ Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprowadzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”. Te słowa oznaczają: NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała. OSTRZEŻENIE oznacza zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała. PRZESTROGA oznacza zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka. → Powoduje niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia. WSKAZÓWKA oznacza szkodę materialną. → Powoduje oddziaływanie na bieżącą pracę urządzenia. NIEBEZPIECZEŃSTWO Wypływający gaz płynny jest łatwopalny! Może spowodować wybuch, ciężkie poparzenia w przypadku bezpośredniego kontaktu ze skórą. Kontrolować regularnie szczelność połączeń! Zamknąć niezwłocznie instalację w przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności! Usunąć z sąsiedztwa instalacji materiały łatwopalne i urządzenia elektryczne! Przestrzegać obowiązujących zasad i przepisów bezpieczeństwa! Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny.
	GENERAL PRODUCT INFORMATION	GENERELLE PRODUKTOPLYSNINGER	GENERELL PRODUKTINFORMASJON	ALLMÄN PRODUKTINFORMATION	YLEISET TUOTETIEDOT	OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE
	The distributor valve is a gas distributor valve with 2, 3 or 4 twist grip quick-acting stop valves (shut-off valves) according to DIN 4817-1 for connected consumer equipment. This fulfils the requirements of EN 1949, that each individual piece of consumer equipment must have an isolated shut-off valve. Shut-off devices which are not applied in direct proximity to the consumer equipment must have an unmistakable marking (symbol) with regard to the related consumer equipment. If necessary, a further connection to another supply line can be installed at the outlet (e.g. onto the GOK outlet box for the connection of gas equipment operated outdoors).	Fordelerblokken er en gasfordelerblok med 2, 3 eller 4 hurtiglukkende ventiler med drejhåndtag (spærventiler) iht. DIN 4817-1 for tilsluttede forbrugsenheder. Denne opfylder kravene iht. EN 1949 om, at hver enkelt forbrugsenhed skal råde over en separat spærventil. Spærreanordninger, der ikke er placeret i umiddelbar nærhed af forbrugsenheden, skal være forsynet med en umiskendelig mærkning (symbol) om den tilhørende forbrugsenhed. Ved behov kan en videreførende forbindelse til endnu en forsyningsledning monteres på udgangen (f.eks. til GOK-forsyningsklap for tilslutning af gasapparater, der drives udendørs).	Fordelerblokken er en gassfordelerblokk med 2, 3 eller 4 dreiehåndtak til hurtigstengende ventiler (stengeventiler) i henhold til DIN 4817-1 for tilkoblede forbruksapparater. Dette oppfyller kravene i EN 1949 som krever at hvert enkelt forbruksapparat må ha en separat stengeventil. Stengeinretninger som ikke er installert i umiddelbar nærhet av forbruksapparatet må ha et særskilt kjennetegn (symbol) som viser at de hører til forbruksapparatet. Ved behov kan en kontinuitetsforbindelse gjøres til en annen tilførselsledning ved utløpet (f.eks. til GOK-tilførselsklaffen for tilkobling av gassapparater).	Fördelningsblocket är ett gasfördelningsblock med 2, 3 eller 4 snabbstängningsventiler med vred (avstängningsventiler) enligt DIN 4817-1 för anslutna förbrukare. Dessa uppfyller kraven enligt EN 1949, som innebär att varje enskild förbrukare måste ha en separat avstängningsventil. Avstängningsanordningar som inte sitter omedelbart intill förbrukaren måste ha en tydlig märkning (symbol) som inte kan förväxlas när det gäller tillhörande förbrukare. Vid behov går det att montera en förbindelse som leder vidare till en annan försörjningsledning på utgången (t.ex. till GOK-försörjningsluckan för anslutning av gasanordningar utomhus).	Kaasunjakotuksessa on 2, 3 tai 4 standardin DIN 4817-1 mukaisia kääntövipu-pikasulkuventtiiliä (sulkuventtiili) kuluttajalaitteille. Vastikääntöventtiiliä (sulkuventtiili) käyttäytään standardin EN 1949 mukaisesti vaatimukset, joiden mukaan jokaisella kuluttajalaitteella on oltava oma sulkuventtiilinsä. Sulkuventtiileissä, jotka eivät sijaitse kuluttajalaitteen välittömässä läheisyydessä, on oltava vastaavaa kuluttajalaitteeseen viittaava yksiselitteinen tunnus (symboli). Tarvittaessa lähtöön voidaan kytkä jatkoliitäntä toiseen syöttöjohtoon (esim. GOK-syöttöventtiiliin ulkona käytettävien kaasulaitteiden kytkemiseksi).	Blok rozdzielczy do gazu z 2, 3 lub 4 zaworami szybkozamykającymi wyposażony w pokrętła (zawory odcinające), zgodny z DIN 4817-1 do urządzeń odbiorczych. Spełnia on wymagania normy EN 1949 mówiącej o tym, że każde urządzenie odbiorcze powinno posiadać własny zawór odcinający. Urządzenia odcinające niezajdujące się bezpośrednio przy urządzeniu odbiorczym muszą posiadać jednoznaczne oznaczenie (symbol) danego urządzenia odbiorczego. W razie potrzeby na wyjściu można zamontować kolejne połączenia z innymi liniami zasilającymi (np. produkty GOK z zewnętrznym przyłączeniem do mediów do przyłączenia urządzeń gazowych eksploatowanych na zewnątrz).

2	EN	DA	NO	SV	FI	PL
	INTENDED USE	TILSIGTET BRUG	TILTENKT BRUK	AVSEDD ANVÄNDNING	MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM
	Operating media	Driftsmedier	Driftsmedier	Medier	Käyttöaineet	Czynniki robocze
	<ul style="list-style-type: none"> LPG (gas phase) 	<ul style="list-style-type: none"> Flaskegas (gasfase) 	<ul style="list-style-type: none"> Flytende gass (gassfase) 	<ul style="list-style-type: none"> Gasol (gasfas) 	<ul style="list-style-type: none"> Nestekaasu (kaasufaasi) 	<ul style="list-style-type: none"> Gaz płynny (faza gazowa)
 <p>You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>En liste over driftsmedier med angivelse af betegnelse, standard og anvendelsesland kan findes på internettet på adressen www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Du finner en liste over driftsmediene med oppgitt betegnelse, norm og brukerland på internett under www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Du hittar en lista över medierna med information om beteckning, norm och användningsland på internet på www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Luettelo käyttöaineista ja niiden nimikemerkinnöistä, sovellettavista standardeista ja käyttömaista on ladattavissa osoitteesta www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	
						
①	②	③	A B C	G		
Field of application	Anvendelsesområde	Bruksområde	Användningsområde	Käyttöalue	Zakres zastosowania	
<ul style="list-style-type: none"> ① Caravans, motor caravans ② Mobile homes with installation in accordance with EN 1949 ③ Commercially used: Caravans, motor caravans and vehicles with LPG systems (e.g. food trucks) 	<ul style="list-style-type: none"> ① Campingvogne, autocampere ② Mobilhomes med installation iht. EN 1949 ③ Erhvervsmæssigt brugte: Campingvogne, autocampere og køretøjer med flaskegasanlæg (f.eks. Food Trucks) 	<ul style="list-style-type: none"> ① Campingvogner, bobiler ② Husvogn med installasjon i henhold til EN 1949 ③ Profesjonell bruk: Campingvogner, bobiler og kjøretøy med LPG-anlegg f.eks. pølseboder 	<ul style="list-style-type: none"> ① Husvagnar, husbilar ② Mobila hem med installation enligt EN 1949 ③ Professionellt nyttjade: husvagnar, husbilar och fordon med gasolanläggning (t.ex. foodtrucks) 	<ul style="list-style-type: none"> ① Asuntovaunut, matkailuautot ② Asuntoautot, joissa standardin EN 1949 mukainen asennus ③ Yrityskäyttö: Asuntovaunut, matkailuautot ja nestekaasulaitteistolla varustetut ajoneuvot (esim. ruuankuljetusautot) 	<ul style="list-style-type: none"> ① Przyczepy kempingowe, kampery ② Przyczepy mieszkalne z instalacją zgodną z EN 1949 ③ Wykorzystywane w celach komercyjnych: Przyczepy kempingowe, kampery oraz pojazdy z instalacją na gaz płynny (np. food trucki) 	
Installation location	Monteringssted	Bruksområde	Installationsplats	Asennuspaikka	Miejsce instalacji	
<ul style="list-style-type: none"> in LPG supply systems in controlled pressure range with max. 5bar (secured pressure) 	<ul style="list-style-type: none"> i flaskegasanlæg i det regulerede trykkræde med maks. 5 bar (sikret tryk) 	<ul style="list-style-type: none"> i LPG-forsyningsanlegg i regulert trykkræde med maks. 5 bar (sikret trykk) 	<ul style="list-style-type: none"> I matningsanläggningar för gasol i det reglerade trykkrædet med max. 5 bar (avsäkrat tryck) 	<ul style="list-style-type: none"> nestekaasun syöttöjärjestelmässä säädetyllä painealueella enint. 5 baarilla (turvallinen paine) 	<ul style="list-style-type: none"> w instalacjach zasilania gazem ciekłym w regulowanym zakresie ciśnienia o maks. wartości 5 barów (zabezpieczenie ciśnienia) 	
Place of operation	Anvendelsessted	Brukersted	Användningsmiljö	Käyttöpaikka	Miejsce eksploatacji	
<ul style="list-style-type: none"> Do not install in areas where the temperature exceeds 70°C or falls below -25°C 	<ul style="list-style-type: none"> Do not install in areas where the temperature exceeds 70 °C or falls below -25 °C 	<ul style="list-style-type: none"> Do not install in areas where the temperature exceeds 70 °C or falls below -25 °C 	<ul style="list-style-type: none"> Använd inte på platser där temperaturen överstiger 70 °C eller lägre än -25 °C 	<ul style="list-style-type: none"> Ei saa asentaa tiloihin, joissa lämpötila nousee yli 70 °C:een tai kun -25 °C alittuu 	<ul style="list-style-type: none"> Nie instalować w obszarach, w których temperatura przekracza 70 °C lub przekracza -25 °C 	
<ul style="list-style-type: none"> in the indoor area of ①, ② or ③ 	<ul style="list-style-type: none"> indendørs ①, ② eller ③ 	<ul style="list-style-type: none"> innendørs fra ①, ② eller ③ 	<ul style="list-style-type: none"> inomhus i ①, ② eller ③ 	<ul style="list-style-type: none"> sisätilassa ①, ② tai ③ 	<ul style="list-style-type: none"> wewnątrz od ①, ② lub ③ 	
INAPPROPRIATE USE	IKKE-TILSIGTET BRUG	NICHT FORSKRIFTMESSIG BRUK	EJ AVSEDD ANVÄNDNING	MÄRÄYSTENVASTAINEN KÄYTTÖ	UŻYTKOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	
<p>All uses exceeding the concept of intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> e.g. operation using different media, pressures use of gases in the liquid phase changes to the product or parts of the product installation against the flow direction use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA 	<p>Enhver brug, som falder uden for den tilsigtede brug:</p> <ul style="list-style-type: none"> f.eks. drift med andre medier eller tryk brug af gasser i den flydende fase ændringer af produktet eller af en del af produktet montering mod gennemstrømningsretningen anvendelse ved omgivelsestemperaturer, der afviger fra: se TEKNISKE DATA 	<p>All bruk som går ut over forskriftsmessig bruk:</p> <ul style="list-style-type: none"> f.eks. drift med andre medier, trykk bruk av gasser i væskefasen endringer på produktet eller på en del av produktet montering mot strømningsretningen bruk i avvikende omgivelsestemperaturer: se TEKNISKE DATA 	<p>All användning som inte ingår i den avsedda användningen:</p> <ul style="list-style-type: none"> drift med andra medier eller tryck användning av gaser i flytande form ändringar på produkten eller delar av produkten montering mot flödesriktningen användning vid omgivningstemperatur, avvikande från: se TEKNISKA DATA 	<p>Kaikki sellainen käyttö, joka poikkeaa määräystenmukaisesta käytöstä:</p> <ul style="list-style-type: none"> esim. muun käyttöaineen tai paineen käyttö kaasun käyttö vesifaasisa laitteen tai laitteen osan muutokset virtausuunnan vastainen rakenne käyttö ympäristön lämpötilan ollessa poikkeava: katso TEKNISET TIEDOT 	<p>Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem:</p> <ul style="list-style-type: none"> np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia zastosowanie gazów w fazie ciekłej zmiany dokonane w produkcie lub jego części montaż przeciwnie do kierunku przepływu użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE 	
Requirements for the operator	Krav til brugeren	Krav til operatøren	Krav på användaren	Vaatimukset käyttäjälle	Wymagania stawiane użytkownikowi	
<p>Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.</p>	<p>Brugeren skal have læst monterings- og betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden han/hun tager produktet i brug.</p>	<p>Brukeren må før bruk av dette produktet ha lest nøye gjennom monterings- og bruksanvisningen.</p>	<p>Användaren måste ha läst monterings- och bruksanvisningen noga inför användningen av den här produkten.</p>	<p>Käyttäjän on luettava asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.</p>	<p>Przed rozpoczęciem użytkowania produktu użytkownik jest zobowiązany do dokładnego przeczytania instrukcji montażu i obsługi.</p>	
CONNECTIONS	TILSLUTNINGER	TILKOBLINGER	ANSLUTNINGAR	LIITÄNNÄT	PRZYŁĄCZA	
						
Inlet - outlet optional	Indgang - udgang efter eget valg	Inngang - utgang valgfri	Ingång - utgång valfria	Tuloliitäntä - lähtöliitäntä valinnainen	Wejście — wyjście do wyboru	
<p>Compression fitting compr. fit. 8 to compr. fit. 10</p>	<p>Skæreringsforskruning RVS 8 til RVS10</p>	<p>Skjæringsforbindelser RVS 8 til RVS10</p>	<p>Sskæreringsforskruning RVS 8 till RVST10</p>	<p>Puristusliitin RVS 8 - RVS10</p>	<p>Śrubunek z pierścieniem wcinającym (RVS) RVS 8 do RVS 10</p>	
 <p>More information about compression fittings can be obtained at www.gok.de/montagehinweise or upon request.</p>	<p>Yderligere oplysninger om skæreringsforskruning kan findes på adressen www.gok.de/montagehinweise eller på forespørgsel.</p>	<p>Mer informasjon om skjæringsforbindelser finner du på www.gok.de/montagehinweise, eller på forespørsel.</p>	<p>Se www.gok.de/montagehinweise eller fråga oss för mer information om skäringskopplingar.</p>	<p>Lisätietoja leikkausrengasliitoksista saat osoitteesta www.gok.de/montagehinweise tai pyydettäessä.</p>	<p>Dodatkové informace o šrubunach z pierścieniem wcinającym można znaleźć pod adresem lub na zamówienie: www.gok.de/montagehinweise</p>	
<p>According to EN 1949, the gas-conveying lines must not be used as potential equalisation conductors, they must be connected with the earthing conductor. This is why the distributor valves are fitted with earthing lugs for the connection of an earthing Ⓞ conductor</p> <p>NOTICE Set up the earth connection before starting up!</p>	<p>Iht. EN 1949 må gasførende ledninger ikke anvendes som potentialudligningsledere, de skal forbindes med jordingslederen. Derfor er fordelerblokkene udstyret sådan, at en jordingsleder med jordingsglaske Ⓞ kan tilsluttes.</p> <p>BEMÆRK Opret jordingsstilslutningen inden ibrugtagning!</p>	<p>I henhold til EN 1949 må gassførende linjer ikke benyttes som potensialutjevningssleder. De må forbindes med jordleder. Derfor er fordelerblokkene for tilkobling av en jordleder utstyrt Ⓞ med jordledning.</p> <p>MERK Jordtilkobling må utføres før driftssetting!</p>	<p>Enligt EN 1949 får inte gasförande ledningar användas som potentialutjämningsledare. De måste vara förbundna med jordledaren. Därför ska fördelningsblocken ha en jordplatta Ⓞ för anslutning av en jordledare.</p> <p>ANMÄRKNING Upprätta jordanslutningen före idrifttagandet!</p>	<p>Standardin EN 1949 mukaan kaasulinjoja ei saa käyttää potentiaalintasausjohtimina, vaan ne on liitettävä maadoitusjohtimeen. Siksi riviliittimet on maadoitusjohtimen liittämistä varten varustettu maadoitusliittimellä Ⓞ.</p> <p>HUOMAUTUS Maadoitusliitäntä on kytkettävä ennen käyttöönottoa!</p>	<p>Zgodnie z normą EN 1949 przewody gazowe nie mogą być używane jako przewody kompensacyjne i muszą być połączone z przewodami uziemienia. Dlatego bloki rozdzielacza zostały wyposażone w ucho do przyłącza przewodu uziemiającego Ⓞ.</p> <p>WSKAZÓWKA Koniecznie podłączyć przewód uziemiający przed pierwszym uruchomieniem!</p>	
ASSEMBLY	MONTERING	MONTERING	MONTERING	ASENNUS	MONTAŻ	
<p>Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.</p> <p>ASSEMBLY, START-UP and MAINTENANCE has to be carried out by a specialised company.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems. Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle.</p> <p>Do not use unsuitable tools, such as pliers.</p> <p>For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.</p> <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p> <p>Installations must comply with regulations in force and state of the art"</p> <p>CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips!</p> <p>Metal chips may cause eye injuries.</p> <p>Wear safety goggles!</p> <p>Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.</p>	<p>Kontrollér, at produktet er komplet og uden transportkader, før det monteres.</p> <p>MONTERING, IBRUGTAGNING og VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af en specialiseret virksomhed!</p> <p>Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.</p> <p>Monteringen skal i givet fald udføres med et egnet værktøj.</p> <p>Ved skruesamlinger skal der altid holdes kontra på tilslutningsstuds.</p> <p>Der må ikke anvendes uegnet værktøj som f.eks. tænger.</p> <p>Forudsætningen for et perfekt fungerende anlæg er fagligt korrekt installation, hvor de gældende tekniske regler for planlægning, opbygning og drift af hele anlægget overholdes.</p> <p>Følg de gældende nationale installationsforskrifter for flaskegasanlæg.</p> <p>"Installationen skal opfylde de aktuelle forskrifter og leve op til det aktuelle tekniske udviklingsniveau"</p> <p>FORSIGTIG Risiko for tilskadekomst som følge af metalspåner, der blæses ud!</p> <p>Metalspåner kan beskadige dine øjne.</p> <p>Bær beskyttelsesbriller!</p> <p>Før monteringen skal der foretages en visuel kontrol for eventuelle metalspåner og andre materialerester i tilslutningerne. Alle rester skal fjernes med blæseluft for at forhindre mulige funktionsfejl.</p>	<p>Før monteringen må det kontrolleres at produktet ikke har transportkader, og at det er helt.</p> <p>MONTERING, IGANGSETTING og VEDLIGEHOLD skal utføres av et selskap som er spesialisert på dette.</p> <p>Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg.</p> <p>Montering må gjøres med egnet verktøy.</p> <p>Hold alltid imot i sammenbindingstussen på skruforbindelser.</p> <p>Uegnet verktøy som f. eks. tenger kan ikke brukes.</p> <p>En forutsetning for at anlegget skal fungere godt er fagkyndig installering og overholdelse av gyldige tekniske regler ved planlegging, bygging og drift av hele anlegget.</p> <p>Vennligst overhold gjeldende nasjonale installeringsforskrifter for flytende gassanlegg.</p> <p>"Installasjonen må være i henhold til de aktuelle forskriftene og dagens teknologi"</p> <p>FORSIKTIG Fare for personskader pga. metallspån som blæses ut!</p> <p>Metallspån kan treffe øynene.</p> <p>Bruk vernebriller!</p> <p>Før monteringen må en kontrollere at det ikke fins metallspån eller andre rester i tilkoblingene. Disse må fjernes ved hjelp av utblåsing for å forhindre mulige funksjonsfeil.</p>	<p>Kontrollera produkten med avseende på transportskador och fullständighet inför monteringen.</p> <p>Ett specialistföretag måste utföra MONTERINGEN, IDRIFTTAGANDET och UNDERHÅLLET.</p> <p>Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.</p> <p>Monteringen bör om möjligt göras med ett lämpligt verktyg.</p> <p>Håll alltid emot vid anslutningstutsen på skruvanlutningar.</p> <p>Olämpliga verktyg som t.ex. tänger får inte användas.</p> <p>En förutsättning för att anläggningen ska fungera felfritt är en korrekt installation med hänsyn till de tekniska regler som gäller för planeringen, monteringen och driften av den totala anläggningen.</p> <p>Följ de gällande nationella installationsföreskrifterna rörande gasolanläggningar.</p> <p>"Installationen måste följa de aktuella föreskrifterna och den senaste tekniken"</p> <p>OBS Skaderisk p.g.a. utslungade metallspån! Metallspån kan skada dina ögon.</p> <p>Använd skyddsglasögon!</p> <p>Gör inför monteringen en visuell kontroll med avseende på eventuella metallspån eller andra rester vid anslutningarna. Avlägsna dem genom att blåsa ut dem för att utesluta eventuella funktionsstörningar.</p>	<p>Ennen asennusta on tarkastettava, että laite on täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita.</p> <p>ASENNUS, KÄYTTÖÖNOTTO ja HUOLTO on annettava ammattilaisen tehtäväksi.</p> <p>Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.</p> <p>Asennus on mahdollisuuksien mukaan tehtävä asianmukaisilla työkaluilla.</p> <p>Pitää ruuviiliitoksessa kiinni aina vastaan liitännästä.</p> <p>Epäsopivien työkalujen, esimerkiksi pihlien käyttö on kiellettyä.</p> <p>Edellytyksenä laitteen moitteettomalle toiminnalle on asianmukainen asennus ja että suunnittelu, rakenne ja koko laitteiston käyttö on voimassaolevien teknisten määräysten mukaista.</p> <p>Kansallisia nestekaasulaitteiden asennusmääräyksiä on noudatettava.</p> <p>"Asennuksen on oltava voimassa olevien määräysten ja nykyteknikan mukainen"</p> <p>HUOMIO Irtoavien metallilastusten aiheuttama loukkaantumisvaara!</p> <p>Metallilastut voivat aiheuttaa silmävammoja. Käytettävä suojalaseja!</p> <p>Ennen laitteen asennusta on suoritettava silmäääräinen tarkastus mahdollisten metallilastusten tai liitoksiin jääneiden muiden jäämien varalta. Ne on ehdottomasti poistettava puhaltamalla toimintahäiriöiden estämiseksi.</p>	<p>Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.</p> <p>MONTAŻ, URUCHAMIANIE i KONSERWACJĘ musi przeprowadzać wyspecjalizowana firma.</p> <p>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny.</p> <p>Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrolować na króćcu przyłączeniowym.</p> <p>Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec.</p> <p>Warunkiem niezawodnego działania reduktora ciśnienia jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia.</p> <p>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem płynny.</p> <p>"Instalacja musi być zgodna z aktualnymi przepisami oraz bieżącym stanem techniki"</p> <p>PRZESTROGA Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu!</p> <p>Opiłki metalu mogą zranić Państwa oczy.</p> <p>Proszę nosić okulary ochronne!</p> <p>Przed montażem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wiórków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchiwanie złączy.</p>	

3	EN	DA	NO	SV	FI	PL
	⚠ WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. • Gas may escape if the product is turned (no bending and tensile strains or torsion). • Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. • Tighten connections only when they are not pressurised.	⚠ ADVARSEL Eksplønsions-, brand- og kvælningsfare på grund af utætte tilslutninger! • Kan medføre gasudslip på grund af vridning af produktet. • Produktet må ikke vrides efter monteringen eller ved efterspænding af tilslutningerne! • Efterspænding af tilslutninger må kun foretages, når anlægget er fuldstændig trykløst!	⚠ ADVARSEL Eksplønsjons-, brann- og kvælningsfare pga. utette tilkoblinger! • Kan føre til gasslekkasje hvis produktet vris. • Etter monteringen og ved etterstramming av tilkoblingene må ikke produktet vris ytterligere. • Etterstramming av tilkoblinger må skje i helt trykløst tilstand!	⚠ VARNING Explosions-, brand- och kvävningrisk vid otäta anslutningar! • En vridning av produkten kan leda till gasutsläpp. • Vrid inte produkten mer efter monteringen eller efter åtdragning av anslutningarna! • Dra åt anslutningarna endast i trycklöst tillstånd!	⚠ VAROITUS Liitännän löysytydestä aiheutuu räjähdys-, tulipalo- ja tukehtumisvaara! • Kaasuvuotoja voi aiheutua laitetta väännettäessä. • Muttereiden kiristämisen jälkeen laitetta ei enää saa vääntää! • Liitosten jälkikiristäminen on sallittua vain täysin paineettomassa tilassa!	⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy! • Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu. • Nie przekręcać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy! • Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie gdy instalacja nie jest pod ciśnieniem!
	NOTICE • Position the mounting bracket of distributor valve where it is easily accessible and install with suitable screws (not supplied). • Install all connections without power, resistance in the housing with SW17. The distributor valve must be installed in such a way that: • the twist grips are easily accessible • unintended or accidental activation of the twist grips is avoided. NOTICE Any free connections in the distributor valve (A), (B) (C) must be sealed tightly with a suitable cap.	BEMÆRK • Placér fordelerblokkens befæstelseskonsol på et egnet sted og monter den med egnede skruer (ikke del af leveringsomfanget). • Monter alle tilslutninger spændingsfrie, hold imod på huset med nøglebredde 17. Fordelerblokken skal være monteret sådan, at: • drejehåndtagene er let tilgængelige • utilsigtet eller tilfældig aktivering af drejehåndtagene undgås. BEMÆRK Eventuelt frie tilslutninger af fordelerblokken (A), (B) (C) skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	MERK • Sett monteringsbraketten på fordelerblokken i en lett tilgjengelig posisjon, og fest med passende skruer (ikke medlevert). • Alle tilkoblinger må utføres fritt for spenning når kassen skal kobles med SW17. Fordelerblokken må installeres slik at: • dreiehåndtak er lett tilgjengelig • slik at utilsiktet eller tilfeldig bruk av dreiehåndtaket unngås. MERK Eventuelle frie tilkoblinger til fordelerblokken (A), (B) (C) gjøres med en egnet, tett lås.	ANMÄRKNING • Fördelningsblockets fästkonsol ska placeras på ett lätt åtkomligt ställe och monteras med passande skruvar (ingår ej i leveransen). • Montera alla anslutningar så att de inte är spända, håll därför emot på höjlet med 17 mm nyckel. Fördelningsblocket måste vara monterat så att: • vreden kan nås lätt • vreden inte används oavsiktligt eller av en slump. ANMÄRKNING Eventuellt lediga anslutningar på fördelningsblocket (A), (B) (C) ska förslutas tätt med en lämplig förslutning.	HUOMAUTUS • Riviliittimen kiinnityskonsoli sijoitetaan helposti ulottuvilla olevaan paikkaan ja kiinnitetään sopivilla ruuveilla (eivät sisällä toimitukseen). • Kaikki liitännät on kiinnitettävä jännitteettöminä; lisäksi kotelossa on käytettävä SW17-vastakappaleita. Riviliitin on asennettava siten, että: • kääntövipuut ovat helposti ulottuvilla • kääntövipujen tahaton käyttö ei ole mahdollista. HUOMAUTUS Kaikki riviliittimen mahdollisesti vapaat liitännät (A), (B) (C) on suljettava tiiviisti niille tarkoitettulla sululla.	WSKAZÓWKA • Umieścić konsolę mocującą bloku rozdzielacza w miejscu łatwo dostępnym oraz zamontować odpowiednimi śrubami (poza zakresem dostawy). • Wszystkie przyłącza należy wykonywać w stanie beznapieciowym, w tym celu należy z drugiej strony obudowy podpiąć SW17. Blok rozdzielacza należy montować tak, aby: • pokręta były łatwo dostępne • niemożliwe było niezamierzone lub przypadkowe uruchomienie pokręteł. WSKAZÓWKA Niewykorzystane przyłącza bloku rozdzielacza (A), (B) (C) szczerlnie zamknąć odpowiednią zaślepką.
	LEAK CHECK The liquefied gas unit must be checked for leaks by an expert* before the first start-up, during checking and maintenance work, before the re-start and after important changes and repair work. *Experts are particularly those who, on the basis of their training, knowledge and experience gained during practical activity, guarantee that they carry out the inspection properly.	TÆTHEDSKONTROL Flaskegasanlægget skal inden første ibrugtagning, i forbindelse med overvågnings- og vedligeholdelsesarbejder, inden genibrugtagning, efter væsentlige ændringer samt efter reparationsarbejder kontrolleres for tæthed af en sagkyndig*. *En sagkyndig er en person, der pga. vedkommendes uddannelse, viden og erfaring fra praktisk arbejde kan garantere, og kontrollen gennemføres forskriftsmæssigt.	TETTHETSKONTROLL Før idriftsetting, i løpet av overvåknings- og vedlikeholdsarbeid, før det tas i bruk igjen etter større modifikasjoner og reparasjonsarbeid må LPG-anlegget kontrolleres for tetthet av fagfolk*. *Fagfolk og som gjennom sin utdanning, kunnskap og praktiske erfaring kan garantere at de vil utføre testen riktig.	TÄTHETSKONTROLL Gasolanläggningens tæthet måste kontrolleras av en expert* före det första idrifttagandet, i samband med övervaknings- och underhållsarbeten, före ett nytt idrifttagande eller efter väsentliga ändringar och reparationsarbeten. *Expert är sådana som till följd av sin utbildning, sina kunskaper och sina erfarenheter som erhållits genom praktisk verksamhet garanterat genomför kontrollen korrekt.	TIIVYKOSTUS Asiantuntijan* on ennen nestekaasulaitteiston ensimmäistä käyttöönottoa, tarkastus- ja kunnossapitotöiden yhteydessä, ennen uudelleenkäyttöönottoa sekä merkittävien muutosten tai korjaushuoltojen jälkeen suoritettava järjestelmälle tiiviystarkastus. *Saksassa asiantuntijat ovat n. hyväksymiä henkilöitä, joiden koulutus, osaaminen ja käytännön kokemus varmistavat tarkastuksen asianmukaisen suorituksen.	KONTROLA SZCZELNOŚCI Szczelność instalacji na gaz płynny musi być skontrolowana przez osobę uprawnioną* przed pierwszym uruchomieniem, w toku prac kontrolnych i konserwacyjnych, po wykonaniu istotnych zmian oraz prac naprawczych. *Ekspertami są osoby, których na podstawie wykształcenia, wiedzy i doświadczenia z pracy praktycznej zapewniają właściwe przeprowadzenie kontroli.
	⚠ CAUTION Ammonia, which is present in some soaps and cleaning products, is aggressive to the brass fittings. If brass fittings come into contact with ammonia, they can develop cracks and leak after several months. • Do not use cleaning agents that contain ammonia for this product!	⚠ FORSIGTIG Ammoniak, som er indeholdt i visse sæber og rengøringsmidler, angriber messingarmaturerne. Messingarmaturer kan efter kontakt med ammoniak efter nogle måneder få revner og blive utætte. • Brug ikke ammoniakholdige rengøringsmidler til dette produkt!	⚠ FORSIGTIG Ammoniak, som noen såper og rengjøringsmidler inneholder, angriper messingarmaturer. Messingarmaturer kan etter kontakt med ammoniak etter noen måneder få sprekker og lekkasjer. • Ikke bruk ammoniakholdige såper og rengjøringsmidler til dette produktet!	⚠ OBS Ammoniak, som ingår i vissa tvål och rengöringsmedel, angriper mässingsarmaturer. De kan få sprickor och bli otäta efter ett par månader, om de har varit i kontakt med ammoniak. • Använd inte ammoniakhaltiga rengöringsmedel till den här produkten!	⚠ HUOMIO Joidenkin saippuoiden ja puhdistusaineiden sisältämä ammoniakki syövyttää messinkiliittämiä. Ammoniakin kanssa kosketuksiin joutuviin messinkiliittämiin voi joidenkin kuukausien kuluessa muodostua murtumia ja vuotoja. • Tämän tuotteen yhteydessä ei saa käyttää ammoniakkia sisältäviä puhdistusaineita!	⚠ PRZESTROGA Amoniak, który jest zawarty w niektórych mydlach lub środkach czyszczących, uszkadza armaturę mosiężną. Armatura mosiężna może pękać i przeciekać po kilku miesiącach kontaktu z amoniakiem. • Nie stosować środków czyszczących zawierających amoniak do tego produktu!
	START-UP After the product has been ASSEMBLED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.	IBRUGTAGNING Produktet er klar til brug, så snart det er monteret og har bestået TÆTHEDSKONTROLLEN.	IDRIFTSETTING Produktet er umiddelbart klart til drift etter monteringen og vellykket TETTHETSKONTROLL.	IDRIFTTAGANDE Efter monteringen och TÄTHETSKONTROLLEN är produkten klar att använda.	KÄYTTÖNOTTO Laitte on asennuksen ja suoritettujen TIIVYKOSTUKSEN jälkeen käyttövalmis.	URUCHOMIENIE Bezpośrednio po montażu i przeprowadzeniu KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji.
	NOTICE Only start the system when all of the connections are connected and there are no leaks. There is always a throughput in the distributor valve (from (A) to (B)) irrespective of the position of the twist grips!	BEMÆRK Anlægget må først tages i brug, når alle tilslutninger er tilsluttet og der ikke længere findes utætheder. I fordelerblokken er der altid gennemløb (fra (A) til (B)), uafhængigt af, i hvilken stilling drejehåndtagene befinder sig!	MERK Ikke start systemet før alle tilkoblinger er utført, og det ikke er noen utettheter. Det er alltid kontinuitet (fra (A) til (B)) i fordelerblokken, uavhengig av posisjonen til dreiehåndtaket!	ANMÄRKNING Ta inte anläggningen i drift förrän alla anslutningar är anslutna och det inte längre finns några otätheter. I fördelningsblocket råder alltid fri passage (från (A) till (B)), oavsett i vilket läge vreden/vreden står!	HUOMAUTUS Laitteiston käyttöönotto on sallittu vasta, kun kaikki liitännät on kytketty ja niiden tiiviys on varmistettu. Riviliittimessä on aina läpimenoväylä ((A) - (B)) kääntövipujen asennosta riippumatta!	WSKAZÓWKA Instalację uruchomić dopiero po podłączeniu wszystkich przyłączy i usunięciu wszystkich nieszczelności. Blok rozdzielczy zawsze pozostaje drożny (od (A) w kierunku (B), niezależnie od pozycji, w jakiej znajduje się pokręta/a!
	Start this up by turning the twist grips by 90° into the "Open" position. ⚠ Completely surround the twist grip with your thumb and index finger - use the intended grip recesses - then twist. Observe the assembly and operating manual of the connected device!	Ibrugtagning ved at dreje drejehåndtaget 90° til „Åben“-stilling. ⚠ Tag helt fat om drejehåndtaget med tommel- og pegefinger - brug den dertil beregnede grebsfordybning - og drej det derefter. Vær opmærksom på monterings- og betjeningsvejledningen til de tilsluttede forbrugsenheder!	Idriftsetting ved å dreie dreiehåndtaket 90° til „Åpen“ stilling. ⚠ Dekk dreiehåndtaket helt med tommel og pekefinger – bruk de nedskedede grepene til dette – og så dreies håndtaket. Følg montasje- og bruksanvisningen for det tilkoblede forbruksapparatene!	Idrifttagande genom att vrida vreden 90° till „Öppet“-läge. ⚠ Ta tag i hela vreden med tummen och pekfingret - använd avsedda greppskålar - och vrid sedan. Följ monterings- och bruksanvisningen för de anslutna förbrukarna!	Käyttöönotto tapahtuu kääntämällä kääntövipua 90° „Auki“-asentoon. ⚠ Tartu kääntövipuun tukevasti peukalolla ja etusormella – hyödynnä upokahvoja – ja käännä. Noudata kuluttajalaitteen asennus- ja käyttöohjeissa annettuja ohjeita!	Uruchamianie poprzez obrót pokrętelem 90° do pozycji „Otwarty”. ⚠ Pokręto objąć całkowicie kciukiem i palcem wskazującym, wykorzystując instrukcji montażu i obsługi podłączonego urządzenia odbiorczego!
	OPERATION	BETJENING	BETJENING	ANVÄNDNING	KÄYTTÖ	OBSŁUGA
	I Flow direction → to the consumer equipment (C)	II Gennemstrømningsretning → til forbrugsenhed(er) (C)	III Strømningsretning → til forbruksapparat(er) (C)	IV Flödesriktning → till förbrukare (C)	V Virtausuunta → kuluttajalaitteille (C)	VI Kierunek przepływu → do urządzenia odbiorczego (C)
	II Twist grip (D) in the "Open" position: • Flow rate to the consumer equipment is free.	II Drejehåndtag (D) i „Åben“-stilling: • Gennemstrømning til forbrugsenhed(er) fri.	III Drei dreiehåndtaket (D) til stilling "ÅPEN": • Gjennomstrømning til forbruksapparat(er) fri.	IV Vred (D) i "Öppet"-läge: • Fritt flöde till förbrukare.	V Kääntövipu (D) "Auki"-asennossa: • Virtaus kuluttajalaitteille auki.	VI Pokręto (D) w pozycji „Otwarty”: • Przepływ do urządzeń odbiorczych jest otwarty.
	III Twist grip (E) in "Closed" position: • No flow rate to the consumer equipment. • "Closed" position: does not completely shut down the gas supply.	III Drejehåndtag (E) i „Lukket“-stilling: • Ingen gennemstrømning til forbrugsenhed(er). • „Lukket“-stilling: Tjener ikke til fuldstændig nedlukning af gasforsyningen.	III Drei dreiehåndtaket (E) til "Stengt" stilling: • Ingen gjennomstrømning til forbruksapparat(er). • „Lukket“-stilling: setter ikke gass tilførselen ut av drift.	IV Vred (E) i "Stängt"-läge: • Inget flöde till förbrukare. • "Stängt"-läge: syftar inte till fullständig urdrifttagning av gasförsörjningen.	V Kääntövipu (E) "Suljettu"-asennossa: • Ei virtausta kuluttajalaitteille. • "Suljettu"-asento: ei kelpaa kaasusyötön käytöstä poistoon kokonaan.	VI Pokręto (E) w pozycji „Zamknięty”: • Brak przepływu do urządzenia odbiorczego/urządzeń odbiorczych. • Pozycja „Zamknięty” nie jest przeznaczona do pełnego odłączenia zasilania gazowego.
	IV Twist grip (D) in "Open" position and twist grip (E) in "Closed" position: → optionally possible.	IV Drejehåndtag (D) i „Åben“-stilling og drejehåndtag (E) i „Lukket“-stilling: → muligt efter eget valg.	III Drei dreiehåndtaket (E) til "ÅPEN" stilling og dreiehåndtaket (E) til "Stengt" stilling: → Eventuelt mulig.	IV Vred (D) i "Öppet"-läge och vred (E) i "Stängt"-läge: → valfritt möjligt.	V Kääntövipu (D) "Auki"-asennossa ja kääntövipu (E) "Suljettu"-asennossa: → mahdollinen valinnan mukaan.	VI Pokręto (D) w pozycji „Otwarty” oraz pokręto (E) w pozycji „Zamknięty”: → możliwości opcjonalne.
	⚠ Twist grip in wrong position! • Always turn grip a full 90° until it stops or clicks into place. • Do not choose an intermediate position!	⚠ Drejehåndtag i forkert stilling: • Drejning altid 90° helt til stop hhv. indtil det går i hak. • Vælg ikke en mellemstilling!	⚠ Dreiehåndtak i feil stilling! • Drei alltid 90° helt til stopp eller til det går i inngrep. • Ikke velg noen mellomstilling!	⚠ Vred i fel läge: • Vrid alltid 90° tills det tar stopp eller hakar i. • Välj inte något mellanläge!	⚠ Kääntövipu väärässä asennossa! • Kääntettävä aina 90° täysin vasteeseen lukitusasentoon. • Älä valitse väliasentoa!	⚠ Pokręto w nieprawidłowej pozycji! • Obracać zawsze o 90° do całkowitego oporu lub do zatrzaśnięcia. • Nie zostawiać w pozycji pośredniej!
	• Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. • For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. • Please also consider the safety of others.	• Brug først dette produkt, når du har læst monterings- og betjeningsvejledningen omhyggeligt. • Overhold af hensyn til din egen sikkerhed alle sikkerhedsanvisninger i denne monterings- og betjeningsvejledning. • Optræd ansvarsfuldt over for andre personer.	• Bruk dette produktet først når du har lest nøye gjennom monterings- og brukerveiledningen. • For din egen sikkerhet må du følge alle sikkerhetsanvisningene i denne monterings- og brukerveiledningen. • Oppfør deg ansvarsfullt overfor andre personer.	• Använd den här produkten först när du har läst monterings- och bruksanvisningen noga. • Beakta alla säkerhetsanvisningar i den här monterings- och bruksanvisningen för din egen säkerhet. • Uppträd ansvarsfullt gentemot andra personer.	• Laitetta saa käyttää vasta kun asennus- ja käyttöohjeet on luettu huolellisesti. • Noudata tätä asennus- ja käyttöohjeen turvallisuusohjeita. • Toimikaa vastuullisesti muiden henkilöiden suhteen.	• Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi. • Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi. • Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.
	MAINTENANCE After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	VEDLIGHOLDELSE Under forudsætning af korrekt MONTERING og BETJENING er produktet vedligeholdelsesfrit.	VEDLIKEHOLD Produktet er vedlikeholdsfritt etter ordensmessig MONTERING og BETJENING.	UNDERHÅLL Produkten är efter korrekt MONTERING och ANVÄNDNING underhållsfri.	HUOLTO Tuote on asianmukaisen ASENNUKSEN ja KÄYTÖN aikana huoltovapaa.	KONSERWACJA Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.
	INDENTIFICATION To avoid confusion, mark the shut-off valves with the symbol of the respective device!	MÆRKNING For entydig tildeling mærkes alle spærventiler med symbolet for den forbrugsenhed, der skal afspæres!	MERKING For en entydig tildeling, merkes stengeventilene med symbolet til forbruksapparatet som skal blokkeres!	MÄRKNING För entydig tilldelning ska var och en av avstängningsventilerna märkas med symbolen för den förbrukare som ska stängas av!	TUNNISTE Sulkuventileissä on yksiselitteisyyden varmistamiseksi otettava suljettavan kuluttajalaitteen tunnusymboli!	OZNACZENIA W celu jednoznacznego przyporządkowania każdego zaworu odcinający musi być oznakowany symbolem urządzenia odbiorczego, od którego trzeba odciąć dopływ!

4	EN	DA	NO	SV	FI	PL																																																																																																
	Meaning of the symbols	Symbolernes betydning	Symbolenes betydning	Symbolernas betydelse	Symbolien selitykset	Znaczenie symboli																																																																																																
     	<ul style="list-style-type: none"> Oven Hob Refrigerator Hot water Heating Combined heating / hot water 	<ul style="list-style-type: none"> Bageovn Kogefelt Køleskab Varmt vand Opvarmning Kombination opvarmning / varmt vand 	<ul style="list-style-type: none"> Stekeovn Kokefelt Kjøleskap Varmtvann Oppvarming Kombinasjon oppvarming / varmtvann 	<ul style="list-style-type: none"> Ugn Spishäll Kylskåp Varmvatten Värme Kombination värme/varmvatten 	<ul style="list-style-type: none"> Leivinuuni Liesitaso Jääkaappi Lämmin vesi Lämmitys Yhdistelmä lämmitys / lämmin vesi 	<ul style="list-style-type: none"> Piekarnik Płyta grzejna Lodówka Woda ciepła Grzanie Połączenie Grzanie / Woda ciepła 																																																																																																
	TROUBLESHOOTING	FEJLFAHJÆLPNING	OPPRETTING AV FEIL	ÅTGÆRDANDE AV FEL	VIKOJEN KORJAUS	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW																																																																																																
	Gas smell Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions. → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the building. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company.	Gaslugt Udsivende flaskegas er ekstremt brandfarlig! Kan medføre eksplosion. → Luk for gasstilførslen! → Aktivér ikke de elektriske kontakter! → Anvend ikke telefon i bygningen! → Sørg for at udlufte rummene godt! → Tag flaskegasanlægget ud af drift! → Kontakt en specialiseret virksomhed med henblik på udbedring!	Gaslugt Flytende gass som strømmer ut er høyeksplosiv! Kan medføre eksplosjon. → Lukk for gasstilførselen! → Ikke betjen elektriske brytere! → Ikke bruk telefon inne i bygningen! → Luft rommet godt! → Sett det flytende gassanlegget ut av drift! → Dette skal gjøres av faglært personale!	Gaslugt Gasolen som strömmar ut är extremt lättantändlig! Kan leda till explosioner. → Stäng Gastillförseln! → Använd inga elektriska brytare omkopplare! → Använd ingen telefon inomhus! → Se till att rummen ventileras väl! → Ta gasolanläggningen ur drift! → Kontakta ett specialistföretag!	Kaasunhaju Ulosvirtaava nestekaasu on erittäin syttyvä! Saattaa johtaa räjähdyskeeseen. → Sulje kaasun syöttö! → Sähkölaitteita ei saa käyttää! → Rakennuksen sisällä ei saa käyttää puhelinta! → Tila on tuuletettava hyvin! → Nestekaasulaite on poistettava käytöstä! → Annettava ammattilaisen tehtäväksi!	Zapach gazu. Wypływający gaz plynny jest skrajnie zapalny! Może prowadzić do wybuchu. → Zamknąć dopływ gazu! → Nie naciścać wyłączników elektrycznych! → Nie wykonywać połączeń telefonicznych w budynku! → Zapewnić dobrą wentylację pomieszczeń! → Wyłączyć instalację gazu płynnego! → Skontaktować się z wyspecjalizowaną firmą!																																																																																																
	No gas flow: → Open the gas cylinder valve or the shut-off fittings. → Turn twist grip to "OPEN" position. Still no gas flow: → Send the product to the manufacturer to be checked.	Ingen gassgjennomstrømning: → Åbn flaskeventil eller spærrearmaturer. → Drej drejehåndtag til "ÅPEN"-stilling. Stadig ingen gassgjennomstrømning: → Send produktet til kontrol hos producenten.	Ingen gassgjennomstrømning: → Åpne gassflaskeventilen eller stengearmaturene. → Drei dreihåndtaket til stilling "ÅPEN". Fortsatt ingen gassgjennomstrømning: → Send produktet til produsenten for kontroll.	Inget gasflöde: → Öppna ventilen på gasflaskan eller avstängningsarmaturen. → Vrid vredet till läget "ÖPPEN". Fortfarande inget gasflöde: → Skicka tillbaka produkten till tillverkaren för inspektion.	Ei kaasun virtausta: → Avaa kaasupullon venttiili tai sulkuventtiili. → Kierrä kääntövipu "AUKI"-asentoon. Ei vieläkään kaasun virtausta: → Lähetä tuote valmistajalle tarkastettavaksi.	Brak przepływu: → otwórz zawór butli lub armaturę odcinającą → pokrętkę przestawić w pozycji „Otwarte” W dalszym ciągu brak przepływu gazu: → Produkt przesać do producenta w celu sprawdzenia.																																																																																																
	REPLACEMENT	UDSKIFTNING	SKIFTING	BYTE	VAIHTO	WYMIANA																																																																																																
	If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING, and START-UP. To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended to replace system parts subject to wear or ageing, e.g. pressure regulators, hose assemblies, shut-off devices, as required. In commercial applications, according to DGVV regulation 79, parts of consumer units that are subject to wear and ageing must be replaced after 8 years. This does not apply if the proper condition has been confirmed by an expert.	Ved tegn på enhver form for slid og ødelæggelse af produktet eller en del af produktet skal produktet udskiftes. Når produktet er skiftet ud, skal trinene MONTERING, TÆTHEDSKONTROL og IBRUGTAGNING overholdes! For at sikre installationens fejlfri funktion under normale driftsbetingelser anbefales det at udskifte anlægsdele, der er udsat for slitage eller ældning som f.eks. trykregulatorer, slanger og spærreanordninger. henhold til DGVV Vorschrift 79 skal dele af forbrugsanlæg, der er udsat for slitage og ældning, udskiftes efter 8 år, hvis det anvendes inden for industrien. Det gælder ikke, hvis en sagkyndig har bekræftet, at produktet er i forskriftsmæssig stand.	Hvis man oppdager slitasje eller feil på produktene eller deler av produktene, skal disse skiftes. Etter skifting av produktet, følg trinene MONTERING, TETHETSKONTROLL og IDRIFTSSETTING! For å kunne garantere feilfri funksjon ved normale driftsbetingelser anbefaler vi at anleggsdeler som er utsatt for slitasje eller aldring, som f.eks trykregulatorer, slanger, stengeinnretninger hvis nødvendig blir byttet ut. I følge DGVV forskrift 79 må deler av forbindelseslangene som brukes til kommersiell drift, og som utsettes for slitasje eller aldring, skiftes etter 8 år. Dette gjelder ikke hvis en sakkyndig har bekreftet at anlegget er i orden.	Vid tecken på slitage eller skador på produkten eller en del av produkten måste produkten bytas ut. Efter byte av produkten ska stegen MONTERING, TÄTHETSKONTROLL och IDRIFTTAGANDE följas! För att kunna garantera att installationen fungerar feilfritt under normala driftförhållanden rekommenderar vi att anläggningsdelar som utsätts för slitage eller åldrande, t.ex. tryckregulator, slangar, avstängningsanordningar eventuellt byts ut. Vid företagsanvändning enligt DGVB föreskrift 79 ska delar av förbrukningsanläggningar, som är utsatta för slitage och åldrande, bytas efter 8 år. Detta gäller inte när det den felfria funktionen har bekräftats av en expert.	Jos ilmenee mitään kulumaa tai mitään häiriötä tuotteesta tai tuotteen osissa, nämä pitää vaihtaa. Noudata vaiheita ASENNUKSEN, TIIVYYSKOEUSTUS JA KÄYTTÖÖNOTTO tuotteen vaihdon jälkeen! Normaaleissa käyttöolosuhteissa on suositeltavaa vaihtaa tarvittaessa laitteiston oikean toiminnan varmistamiseksi laitteiden osat, jotka altistuvat kulumiselle tai vanhentumiselle, kuten esim. paineensäätimet, letkut, sulkuventtiilit. Kaupallisessa käytössä asetuksen DGVV Vorschrift 79 mukaan käyttölaitteiden osat, jotka altistuvat kulumiselle ja vanhenemiselle, pitää vaihtaa 8 vuoden välein. Vaatimus ei ole voimassa, jos asiantuntija on todennut osien fyysisen kunnon hyväksi.	W przypadku oznak zużycia, zniszczenia produktu lub jego części produkt należy wymienić. Po wymianie produktu postępować zgodnie z krokami MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI I URUCHAMIANIE! Aby zapewnić prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zaleca się w razie potrzeby wymianę części urządzenia ulegających zużyciu lub starzeniu, takich jak regulatory ciśnienia, węże, zawory odcinające. Zgodnie z niemieckimi przepisami dotyczącymi branży gazowo-wodnej (DGVV, przepis 79) części instalacji użytkowych podlegające zużyciu i starzeniu w sektorze przemysłowym należy wymienić po 8 latach. Nie dotyczy to sytuacji, gdy odpowiednie właściwości zostały potwierdzone przez rzeczoznawcę.																																																																																																
	<ul style="list-style-type: none"> after 10 years of private use after 8 years for commercial use 	<ul style="list-style-type: none"> efter 10 år ved privat brug efter 8 år ved erhvervmæssig brug 	<ul style="list-style-type: none"> etter 10 år i privat bruk, etter 8 år i forretningsdrift 	<ul style="list-style-type: none"> 10 år vid privat användning vid professionell användning efter 8 år 	<ul style="list-style-type: none"> 10 vuoden jälkeen yksityisessä käytössä, kaupallisessa käytössä 8 vuoden jälkeen 	<ul style="list-style-type: none"> użytkowanie prywatne - po 10 latach przy korzystaniu w celach służbowych 8 lat 																																																																																																
	SHUT-DOWN	NEDLUKNING	DRIFTSNEDLEGGELSE	URDRIFTTAGANDE	KÄYTÖSTÄPOISTO	PRZERWANIE EKSPLOATACJI																																																																																																
	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.	Luk flaskeventilen og derefter spærrearmaturerne på de tilsluttede forbrugere. Alle ventiler skal holdes lukket, når flaskegasanlægget ikke er i brug.	Steng gassflaskeventilen og deretter spærrearmaturene på de tilkoblede forbrukerne. Når det flytende gassanlegget ikke er i drift, må alle ventiler holdes stengt.	Stäng gasflaskventilen och därefter de anslutna förbrukarnas avstängningsarmaturer. Håll alla ventiler stängda när gasolanläggningen inte används.	Sulje kaasupullon venttiili ja sen jälkeen käyttölaitteen sulkuventtiili. Pidä kaikki venttiilit suljettuina, kun nestekaasulaite ei ole käytössä.	Zamknąć zawór butli z gazem, a następnie armaturę odcinającą podłączonych odbiorników. W przypadku nieużywania urządzenia zasilanego gazem ciekłym wszystkie zawory powinny być zamknięte.																																																																																																
																																																																																																						
	NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	BEMÆRK Alle frie tilslutninger i flaskegasanlæggets forsyningsledninger skal lukkes tæt med en dertil egnet lukning.	MERK Alle frie tilkoblinger i tilførselsledningene til LPG-anlegget skal lukkes tett med en egnet lukking.	ANMÄRKNING Alla lediga anslutningar i gasolanläggningens matningsledningar ska förslutas tätt med en lämplig plugg.	HUOMAUTUS Kaikki nestekaasulaiteen vapaat liittännät on suljettu tiiviisti niille tarkoitettulla sululla.	WSKAZÓWKA Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczelnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia.																																																																																																
	NOTICE If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	BEMÆRK Hvis der dannes yderligere bobler, skal tilslutningerne efterspændes (se MONTERING). Hvis utæthederne ikke kan udbedres, må produktet ikke tages i brug, men skal udskiftes.	MERK Dersom det dannes flere bobler, må tilkoblingene strammes (se MONTERING). Dersom utetthetene ikke kan utbedres, må ikke produktet settes i drift og må slås av.	ANMÄRKNING Om det bildas fler bubblor måste anslutningarna dras åt (se MONTERING). Om det inte går att åtgärda otätheterna får produkten inte tas i drift utan måste bytas ut.	HUOMAUTUS Jos kuplia muodostuu edelleen, kaikki liitoskohdat on kiristettävä uudelleen (katso ASENNUKSEN). Jos tiiviyyttä ei saada muodostettua, laitetta ei saa ottaa käyttöön ja se on vaihdettava.	WSKAZÓWKA Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, nie wolno eksploatować produktu i należy go wymienić.																																																																																																
	TECHNICAL DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKA DATA	TEKNISET TIEDOT	DANE TECHNICZNE																																																																																																
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>L max.</th> <th>W max.</th> <th>H max.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	L max.	W max.	H max.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>L maks.</th> <th>B maks.</th> <th>H maks.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	L maks.	B maks.	H maks.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>L maks.</th> <th>B maks.</th> <th>H maks.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	L maks.	B maks.	H maks.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>L max.</th> <th>B max.</th> <th>H max.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	L max.	B max.	H max.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>P max.</th> <th>L max.</th> <th>K max.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	P max.	L max.	K max.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52	<table border="1"> <thead> <tr> <th>mm</th> <th>dt. maks.</th> <th>szer. maks.</th> <th>wys. maks.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DSV-AB2</td> <td>80</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB3</td> <td>128</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> <tr> <td>DSV-AB4</td> <td>176</td> <td>38</td> <td>52</td> </tr> </tbody> </table>	mm	dt. maks.	szer. maks.	wys. maks.	DSV-AB2	80	38	52	DSV-AB3	128	38	52	DSV-AB4	176	38	52
mm	L max.	W max.	H max.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
mm	L maks.	B maks.	H maks.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
mm	L maks.	B maks.	H maks.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
mm	L max.	B max.	H max.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
mm	P max.	L max.	K max.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
mm	dt. maks.	szer. maks.	wys. maks.																																																																																																			
DSV-AB2	80	38	52																																																																																																			
DSV-AB3	128	38	52																																																																																																			
DSV-AB4	176	38	52																																																																																																			
	Max. permissible pressure: PS 5 bar Housing material: CW617N-MS (brass) Environmental temperature range: -25°C to +70°C	Maks. tilladt tryk: PS 5 bar Materiale hus: CW617N-MS (messing) Omgivelsestemperaturområde: -25 °C til +70 °C	Maks. tillatt trykk: PS 5 bar Materiale hus: CW617N-MS (Messing) Omgivelsestemperatur: -25 °C til +70 °C	Max. tillåtet tryck: PS 5 bar Material hölje: CW617N-MS (mässing) Omgivningstemperaturområde: -25 °C till +70 °C	Suurin sallittu paine: PS 5 bar Kotelon materiaali: CW617N-MS (messinki) Ympäristön lämpötila: -25 °C – +70 °C	Maks. dopuszczalne ciśnienie: PS 5 bar Materiał obudowy: CW617N-MS (mosiądz) Zakres temperatur otoczenia: Od -25°C do +70°C																																																																																																
	DISPOSAL	BORTSKAFFELSE	DEPONERING	AVFALLSHANTERING	JÄTEHUOLTO	UTYLIZACJA																																																																																																
	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Af hensyn til miljøet må vores produkter ikke bortskaffes som almindeligt affald. Produktet skal bortskaffes via lokale indsamlings- eller genbrugscentre.	Av miljømessige hensyn, må en ikke kaste våre produkter i husholdningsavfallet. Produktet skal kastes på offentlige avfallstasjoner eller problemstoffsamlinger.	För att skydda miljön får våra produkter inte kastas bland hushållssoporna. Materialsortera istället produkten på en lokal sopsorteringsanläggning.	Laitteitamme ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana ympäristönsuojellullisista syistä. Laitte on toimitettava ongelmajätteiden keräilypisteeseen.	W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi. Produkt należy oddać do miejscowego punktu zbiórki lub odzysku surowców wtórnych.																																																																																																
	WARRANTY	GARANTI	GARANTI	GARANTI	TAKUU	RĘKOJMIA																																																																																																
	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Vi garanterer produktets forskriftsmæssige funktion og tæthed i det lovfædede tidsrum. Omfanget af vores garanti fremgår af § 8 i vores leverings- og betalingsbetingelser.	Vi garanterer for produktet og ordensmessig funksjon og tetthet innen det juridiske foreskrevne tidsrommet. Omfanget av garantien vår retter seg etter § 8 i våre leveranse og betalingsbetingelser.	Vi lämnar garanti för att produkten ska fungera korrekt och vara tät inom den lagstadgade tiden. Omfattningen i vår garanti rättar sig efter § 8 i våra leverans- och betalingsvillkor.	Annamme takuun laitteen käyttötarkoituksen mukaisen toiminnan ja tiiviynen osalta lain edellyttämäksi ajaksi. Takuumme laajuus määräytyy toimitus- ja maksuehtojemme § 8:n mukaan.	Zapewniemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.																																																																																																
	TECHNICAL CHANGES	TEKNISKE ÆNDRINGER	TEKNISKE ENDRINGER	TEKNISKA ÄNDRINGAR	TEKNISET MUUTOKSET	ZMIANY TECHNICZNE																																																																																																
	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Alle oplysninger i denne monterings- og betjeningsvejledning er baseret på produkttests og afspejler den aktuelle viden og lovgivning samt de relevante standarder på udgivelsesdatoen. Der tages forbehold for ændringer i de tekniske data samt for tryk- og andre fejl. Alt billedmateriale er illustrerende og kan afvige fra den faktiske udførelse.	Alle opplysninger i denne monterings- og brukerveiledningen er resultat av produktkontroll og i samsvar med nåværende kunnskapsnivå, samt lovgivning og gjeldende normer på utgivelsesdatoen. Endringer av tekniske data, trykkfeil og feil forbeholdes. Alle bilder er til illustrativt formål og kan avvike fra faktisk utførelse.	Alla uppgifter i den här monterings- och bruksanvisningen är resultat av produktkontroller, och de motsvarar dagens kunskapsnivå, den nuvarande lagstiftningen och de tillämpliga normerna vid utgivningsdatumet. Vi reserverar oss för ändringar i tekniska data, eventuella tryckfel och misstag. Alla bilder är avsedda för illustrativa ändamål och de kan avvika från det faktiska utförandet.	Kaikki tässä asennus- ja käyttöohjeessa annettut tiedot ovat tuotetestauksen tulosta ja vastaavat sen hetkistä tietotasoa sekä julkaisupäivämäärään sovellettavaa lainsäädäntöä ja voimassa olleita standardeja. Oikeudet teknisten tietojen muuttamista, painovirheitä ja virheitä koskevat oikeudet. Kaikki kuvat ovat tarkoitettu selkeyttämään ohjeita ja ne voivat poiketa todellisesta toimituskokoonpanosta.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.																																																																																																